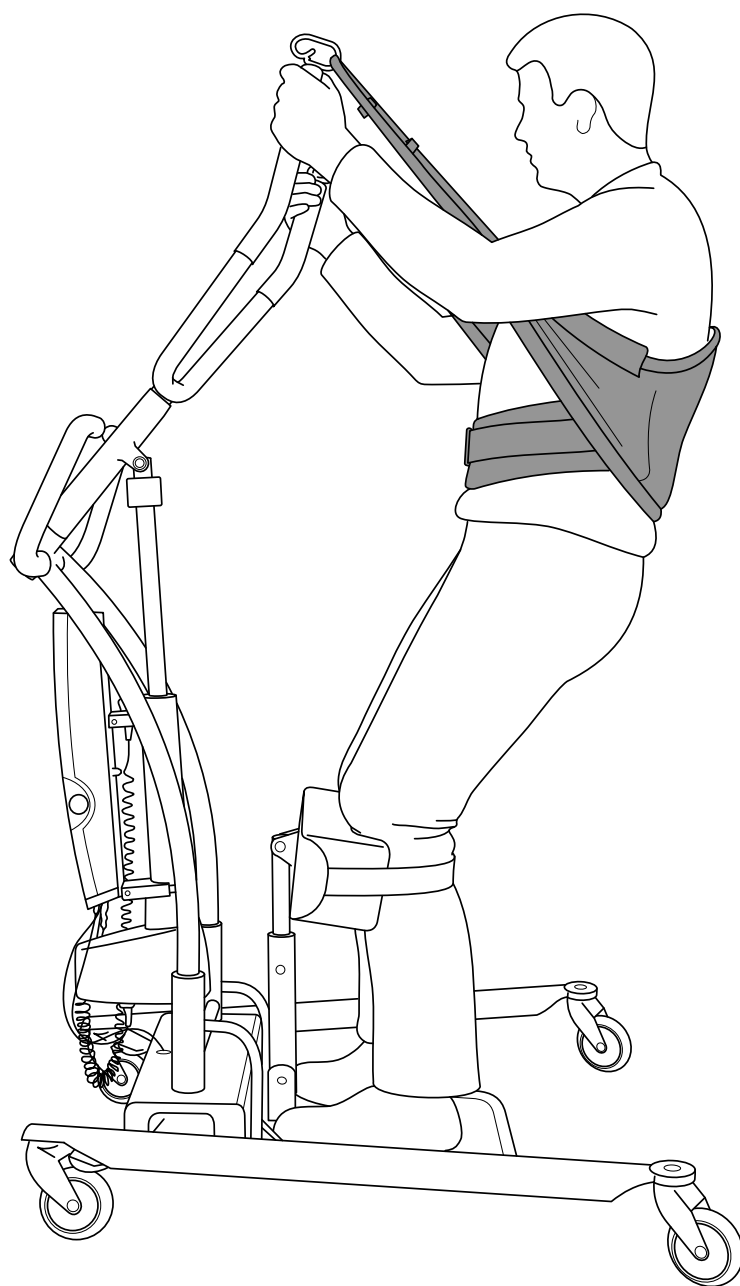


Molift UnoSling StandUp

molift[®]
by Etac

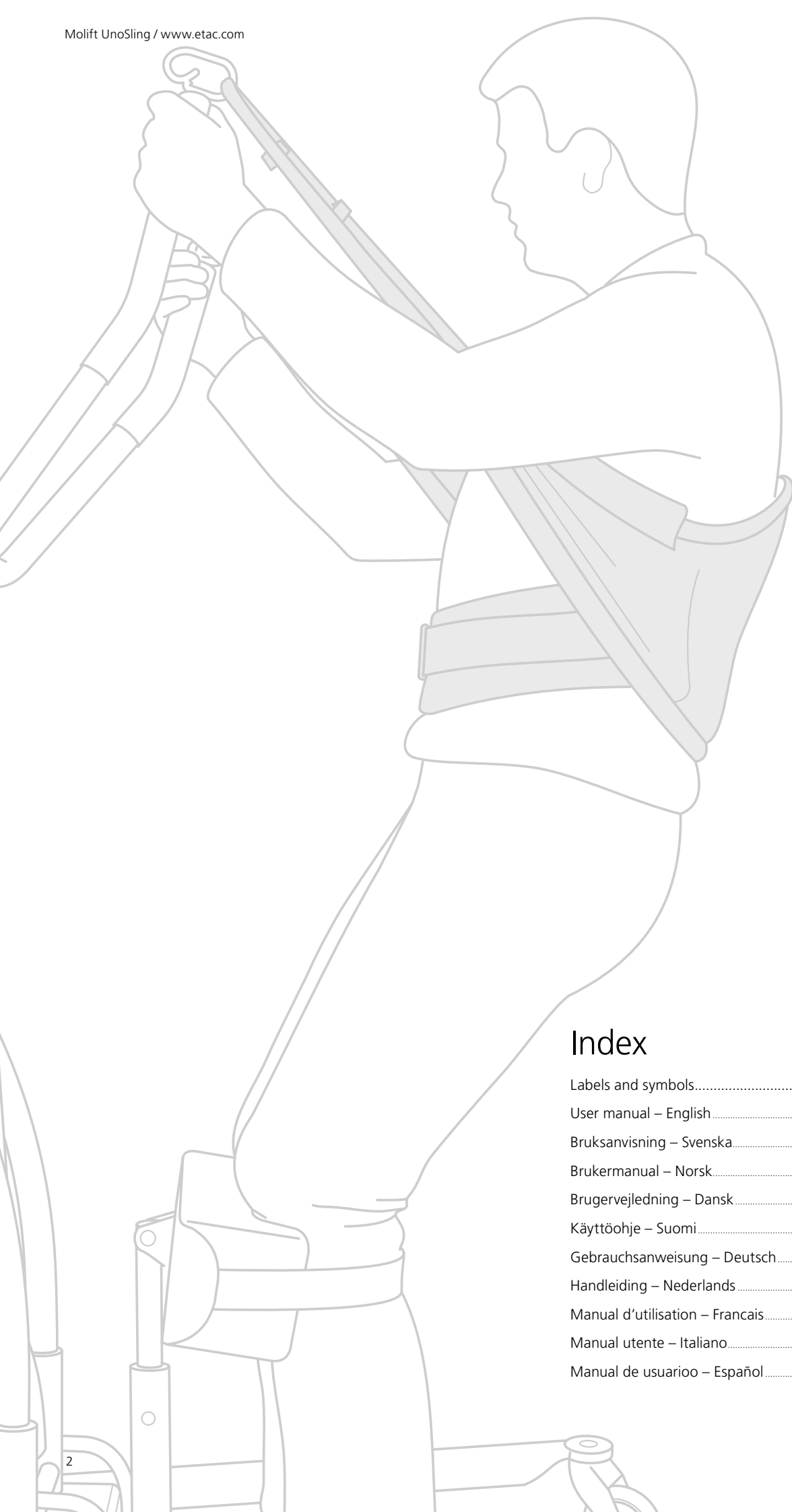
User manual

BM30399 Rev. A 2022-11-01



MD

CE



Index

Labels and symbols.....	3
User manual – English.....	4
Bruksanvisning – Svenska.....	8
Brukermanual – Norsk.....	12
Brugervejledning – Dansk.....	16
Käyttöohje – Suomi.....	20
Gebrauchsanweisung – Deutsch.....	24
Handleiding – Nederlands.....	28
Manual d'utilisation – Français.....	32
Manual utente – Italiano.....	36
Manual de usuario – Español.....	40

Labels and symbols/ Etiketter och symboler/ Etiketter og symboler/ Mærkater og symboler/ Tarrat ja symbolit/ Beschriftungen und Symbole/ Labels en symbolen/ Étiquettes et symboles/ Etichette e simboli/ Símbolos y etiquetas:

Molift UnoSling StandUp
A patient specific, disposable sling
Art. no: xxxxxxx
DK HMI: xxxxxx

Size: XX






Date of first use

Year	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Month	01	02	03	04	05	06
	07	08	09	10	11	12

Material: Polypropylene, Polyester
Barcode according to GS1-128
(01)xxxxxxxxxxxx(11)xxxxxx(21)xxxxxxxx
(01):EAN number (11)YYMMDD(21):Serial number

Name: _____


Parallevej 3
DK-8751 Gedved



M

Symbols:



EN - Manufacturer
SV - Tillverkare
NO - Produsent
DA - Producent
FI - Valmistaja
DE - Hersteller
NL - Fabrikant
FR - Fabricant
IT - Produttore
ES - Fabricante



EN - This Way up, this side is outside
SV - Denna sida upp, denna sida utåt
NO - Denne siden opp, denne siden ut
DA - Denne side op, denne side er ydersiden
FI - Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin
DE - Hier oben, diese Seite ist außen
NL - Deze kant boven, dit is de buitenkant
FR - Vers le haut, côté extérieur
IT - Lato alto, lato esterno
ES - Este lado hacia arriba, este lado fuera



EN - CE marked
SV - CE-märkt
NO - CE-merket
DA - CE-mærket
FI - CE-merkintä
DE - CE-konform
NL - CE-markering
FR - Marquage CE
IT - Marchio CE
ES - Marchio CE



EN - max user weight
SV - Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)
NO - Maks. brukervekt (SWL)
DA - Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)
FI - Käyttäjän enimmäispaino (SWL)
DE - Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)
NL - Max. gewicht gebruiker (veilige belasting)
FR - Poids max. de l'utilisateur :
IT - Peso massimo utente (carico di sicurezza)
ES - Peso máximo del usuario (CTS)

Wash symbols:



EN - Do not wash
SV - Skall ej tvättas.
NO - Skal ikke vaskes.
DA - Må ikke vaskes.
FI - Ei saa pestä
DE - Nicht waschen.
NL - Niet wassen.
FR - Ne pas laver.
IT - Non lavare.
ES - No lavar.



EN - Do not tumble dry
SV - Torktumla ej
NO - Ikke tørketrommel
DA - Må ikke tørretumbles
FI - Ei rumpukuivausta
DE - Nicht im Trockner trocknen
NL - Niet in de droogtrommel
FR - Ne pas faire sécher au sèche-linge
IT - Non asciugare in asciugatrice
ES - No secar en secadora



EN - Refer to user manual
SV - Se manual
NO - Se bruksanvisningen
DA - Se brugervejledning
FI - Katso käyttöohje
DE - Lesen Sie die Bedienungsanleitung
NL - Zie de bedienings-handleiding
FR - Consultez le manuel d'utilisation
IT - Fare riferimento al manuale dell'utente
ES - Consulte el manual del usuario



EN - Medical device
SV - Medicinteknisk produkt
NO - Medisinsk utstyr
DA - Medicinsk udstyr
FI - Lääkinnällinen laite
DE - Medizinprodukt
NL - Medisch hulpmiddel
FR - Dispositif médical
IT - Dispositivo medico
ES - Producto sanitario



EN - Do not iron
SV - Får inte strykas
NO - Ikke stryk
DA - Må ikke stryges
FI - Ei saa silitää
DE - Nicht bügeln
NL - Niet strijken
FR - Ne pas repasser
IT - Non stirare
ES - No planchar



EN - Date of manufacture. YYYY-MM-DD (year/month/date)
SV - Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/månad/dag)
NO - Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
DA - Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
FI - Valmistuspäivä. VVVV-KK-DD (vuosi/kuukausi/Päivä)
DE - Herstellungs-datum. JJJJ-MM-DD (Jahr/Monat/Tag)
NL - Productie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/dag)
FR - Date de fabrication. AAAA-MM-DD (année/mois/jour)
IT - Data di produzione. AAAA-MM-DD (anno/mese/giorno)
ES - Fecha de fabricación. AAAA-MM-DD (año/mes/día)



EN - Single patient - Multiple use
SV - En patient - flera användningar
NO - Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk
DA - Enkelt patient - flergangsbrug
FI - Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
DE - Einzelnr Patient - mehrfach anwendbar
NL - Eén patiënt - meervoudig gebruik
FR - Un seul patient - à usage multiple
IT - Singolo paziente - uso multiplo
ES - Un solo paciente - uso múltiple



EN - Do not dry clean
SV - Kemtvättas ej
NO - Ikke tørrrens
DA - Ingen kemisk rens
FI - Ei saa kuivapestä
DE - Nicht chemisch reinigen
NL - Niet chemisch reinigen
FR - Ne pas laver à sec
IT - Non lavare a secco
ES - No lavar en seco



EN - UKCA marked
SV - UKCA-märkt
NO - UKCA-merket
DA - UKCA-mærket
FI - UKCA-merkintä
DE - UKCA-konform
NL - UKCA-markering
FR - Marquage UKCA
IT - Marchio UKCA
ES - Marchio UKCA



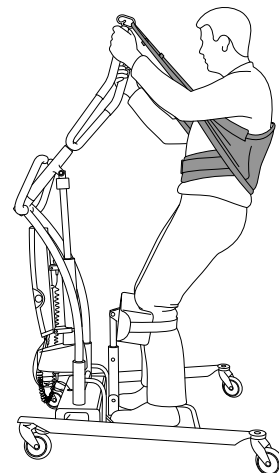
EN - Do not bleach
SV - Använd inte blekmedel
NO - ikke blek
DA - Må ikke bleges
FI - Ei saa valkaista
DE - Nicht bleichen
NL - Niet bleken
FR - Ne pas passer à la javel
IT - Non candeggiare
ES - No utilizar lejía

Molift UnoSling StandUp

The Molift UnoSling StandUp is a consumable for single patient use.

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. The UnoSling StandUp is intended to be used for moving from a sitting to a standing position and back with a sit-to-stand hoist with a 2-point, loop-style sling bar. Molift UnoSling StandUp is intended for users who can follow instructions, have good stability in their upper body and can weight bear on at least one leg, but need assistance when standing. It is approved for users weighing up to 350 kg and is available in sizes S-XL.

The sling is placed around the body to provide support to the lower back. The sling has a non-slip lining inside and a waist belt, which helps keep the sling in place during transfers.



Definition

The person described as "the user" in this Instruction for Use is the person who is lying in the product. "The carer" is the person who applies the product.

Intended purpose

To be used with a hoist for supporting one specific user, who requires support to stand up and be transferred to another sitting position to/from a bed, a wheelchair, a chair, a toilet or similar.

Intended target group

Used for users who require support to stand up and be transferred to another sitting position to/from a bed, a wheelchair, a chair and a toilet or similar.; e.g. persons suffering from pain, reduced joint range of motion, stiffness, and muscle weakness. Not an exhaustive list.

Intended environment

For indoor use in acute care, long term care, home care

Indications

The device can be used for children, adults and elderly people when there is a need for a patient specific product.

The target group for the device is based on individual health and mobility function, and not a specific diagnose or age.

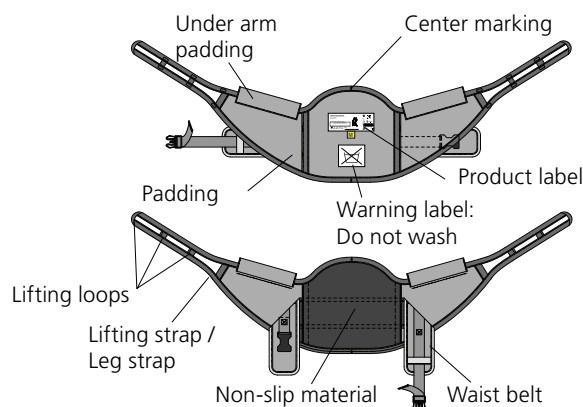
Contra indications

Make sure the sling fits the user.

Not suitable for users with low muscle tonus.

The user must have core- and head stability.

The sling is non-washable and should be disposed when dirty or when user leaves the facility.



Things to remember

- Read through the manual before starting to use the sling.
- It is important to understand the contents of the user manual before using the equipment. Read the manual for both hoist and sling.
- Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.
- Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.
- Lifting and transferring a person always involves a certain risk. Only informed personnel should use the equipment described in this user manual. If the maximum load (SWL) differs between the sling bar and the sling, the lowest maximum load should always be used.
- Carry out a risk assessment and document it. As the assistant, you are responsible for the safety of the user.
- Never leave a user unattended in a lifting situation.
- Make sure that the wheels on the wheelchair, bed, etc. are locked during the movement.
- Remove the sling carefully to ensure that there is no sudden fall.

The following inspection should be carried out daily or before use

- The user must have the bodily functions required for the use of the sling.
- Make sure the sling is suitable for the hoist/sling bar to be used.
- Check that the sling has no visible damage or faults.



The Molift UnoSling StandUp sling is a consumable for single patient use, it has a limited service life.

Write the user's name and the date on the product label before using the product.

The UnoSling StandUp is manufactured from non-woven material. Ensure that no pointed or sharp objects come into contact with the sling. Avoid pulling hard on the sling when applying it to or removing it from the user.

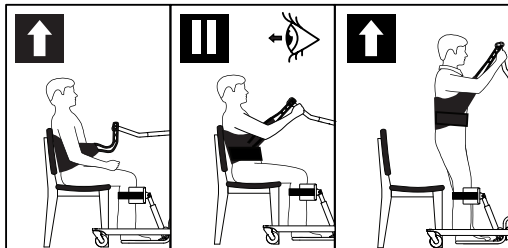
The UnoSling StandUp should be taken out of use:

- when it has become dirty or damp, or if there is a risk that the sling has been exposed to contamination;
- if it has been damaged;
- when the user no longer requires it.

The sling should be disposed of in accordance with applicable procedures for the health care facility.

Sling checkpoint

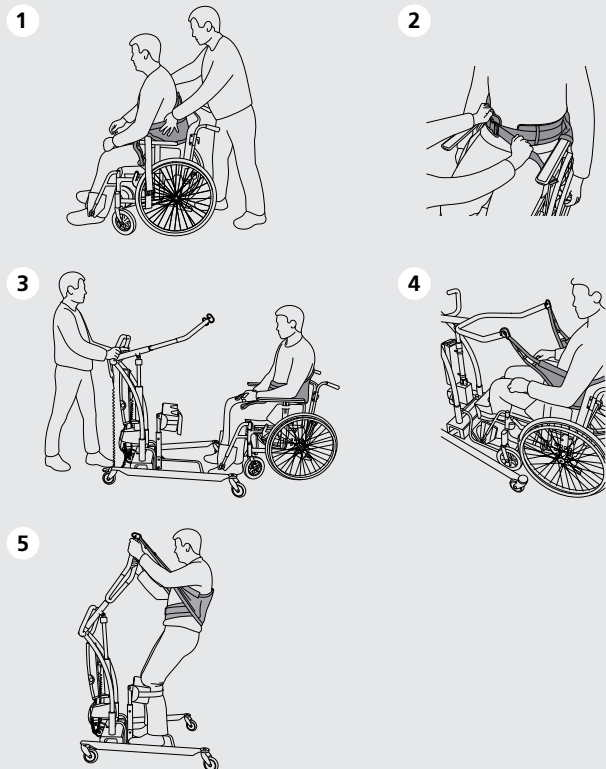
Checkpoint	Troubleshooting
1 The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try other size. The sling is not correctly positioned. Reposition the sling.
2 The sling is sliding up to the user's armpits.	The user is not leaning backwards. Make the user lean backwards when lifting. The waist belt is loose. Tighten the waist belt properly. The user is not able to take load on their legs/feet. Evaluate whether a sit-to-stand hoist is right or if the user requires a passive hoist.
3 User is sliding through/out of the sling.	The lifting straps are not fastened correctly. Make sure both lifting straps are equal in length. The sling is too big. Try a different size. The user is not leaning backwards. Make the user lean backwards when lifting. The waist belt is loose. Tighten the waist belt properly. The user is wearing slippery clothes. Change or remove some of the clothing. The user is not able to weight bear on their legs/feet. Evaluate whether a sit-to-stand hoist is right or if the user requires a passive hoist.

Lifting checkpoints

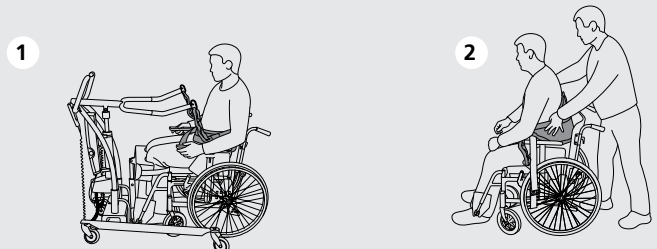
- 1** Check that the sling is correctly fitted around the user and that the lifting loops are correctly fitted to the sling bar hooks.
- 2** Make sure the user has both feet placed firmly on the footplate on the hoist and the strap on the leg support is properly fastened around the user's leg.
- 3** Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that both loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
- 4** Make sure the buckle is properly fastened
- 5** Lift the user to standing position. Tighten and adjust the waist belt if necessary.

Sling application – Sitting position

- 1** Ask the user to lean forward, support them if necessary with one hand. Slide the sling down behind the user's back. Place the sling approximately at waist height on the back. Use the center marking to ensure the sling is placed aligned with the user's spine.
- 2** Place the belt around the waist of the user, connect the buckle and tighten the belt.
- 3** Place the hoist in position for fastening the sling to the sling bar. Place the user's feet on the footplate and fasten the strap on the leg support around the user's leg.
- 4** Make sure the lifting straps are fastened with equal length on right and left side.
- 5** The user must lean back slightly when being lifted, and if possible hold onto the handles. The waist belt should be retightened when lifting begins and when the sling is loaded.

**Sitting position – Removing the sling**

- 1** Lower the user into a sitting position. Release the lifting straps from the sling bar. Remove the hoist, and unlock the waist belt buckle.
- 2** Stand next to the chair and ask the user to lean forward. Support the user with one hand if necessary. Pull the sling away with one hand, and ask the user to lean back in the chair.



The Molift UnoSling StandUp, as described in this manual, is CE labeled and complies with the Council of Europe's directive on medical devices MDR (EU) 2017/745, class 1, and has been tested and approved by a third party in accordance with the EN ISO 10535:2021 standard.



This symbol indicates especially important safety information. Follow these instructions carefully.



Do not wash. If the sling is washed, this symbol disappears and another symbol appears. The sling should then be disposed of.



Do not use. If this symbol appears the sling has been washed and should be disposed of.



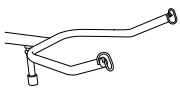
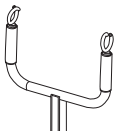
The sling should not be stored in direct sunlight.

Safe Working Load (SWL): S-XL: 350 kg (770 lbs)

Material: Polypropylene, polyester

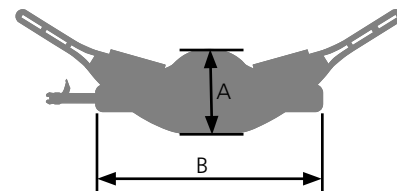
Molift UnoSling StandUp can be used on sit-to-stand hoists with a 2-point loop-style sling bar. Please note that lift and transfer of a person always pose a certain risk and interchanging slings and hoists from different manufacturers can affect that risk. Etac recommends that the carer always consult the user manual/Instructions For Use attached of both the hoist and the sling before conducting combination. Please notice, that the natural or legal person combining devices bearing a CE mark is responsible for the combination.

2-point loop-style sling bars

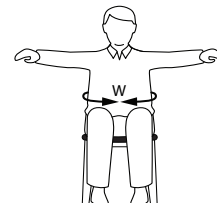
	Size of sling		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Item no.	Sling model	Size
3080020	Molift UnoSling StandUp Single-patient sling, consumer item	S
3080030	Molift UnoSling StandUp Single-patient sling, consumer item	M
3080040	Molift UnoSling StandUp Single-patient sling, consumer item	L
3080050	Molift UnoSling StandUp Single-patient sling, consumer item	XL

Size in mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Measurements in the table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height of the user in sitting position. Try the sling with most the correct measurements to make sure it fits.



Size	User weight - kg (lbs)	Waist (W)
S	25-50 (55-110)	70-95 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	100-120 cm
XL	160-350 (353-770)	110-140 cm

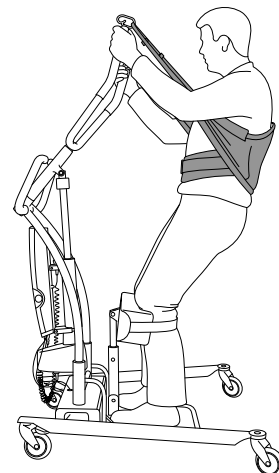
Visit www.etac.com to download documentation to ensure that you have the latest version.

Molift UnoSling StandUp

Molift UnoSling StandUp är en engångsprodukt för enpatientsbruk.

Etac erbjuder ett brett sortiment av selar för olika slags förflyttningar. UnoSling StandUp är avsedd att användas för förflyttning från sittande till stående ställning och tillbaka med en uppsyningslyft med en 2-punkts lyftbygel med öglor. Molift UnoSling StandUp är avsedd för brukare som kan följa instruktioner, har god stabilitet i överkroppen och som kan bära sin vikt på minst ett ben, men som behöver hjälp när de står upp. Den är godkänd för brukare som väger upp till 350 kg och finns i storlekarna S–XL.

Selen placeras runt kroppen så att den ger stöd åt ländryggen. Selen har halkskydd på innersidan och ett midjebälte som håller selen på plats under förflyttningar.



Definition

”Brukaren” i denna användarhandbok är den person som sitter i produkten. ”Vårdaren” är personen som applicerar produkten.

Avsett syfte

Selen används tillsammans med en lyft för en specifik brukare som behöver stöd för att resa sig upp och flyttas till/från en säng, rullstol, stol, toalett eller liknande.

Avsedd målgrupp

Används för brukare som behöver stöd för att resa sig upp och förflyttas till/från en säng, rullstol, stol och toalett eller liknande, t.ex. personer som lider av smärta, har minskat rörelseomfång i lederna, stelhet och muskelsvaghet. Inte en uttömmande lista.

Avsedd miljö

För användning inomhus vid akutvård, långtidsvård, hemvård

Indikationer

Enheten kan användas för barn, vuxna och äldre personer när en patientspecifik produkt behövs.

Enhetens målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.

Kontraindikationer

Se till att selen passar brukaren.

Ej lämplig för brukare med låg muskeltonus.

Brukaren måste vara stabil i bål och huvud.

Selen kan inte tvättas och ska kasseras när den blivit smutsig eller när brukaren lämnar vårdinrättningen.



Molift UnoSling StandUP-selen är en engångssele för enpatientsbruk med begränsad livslängd.

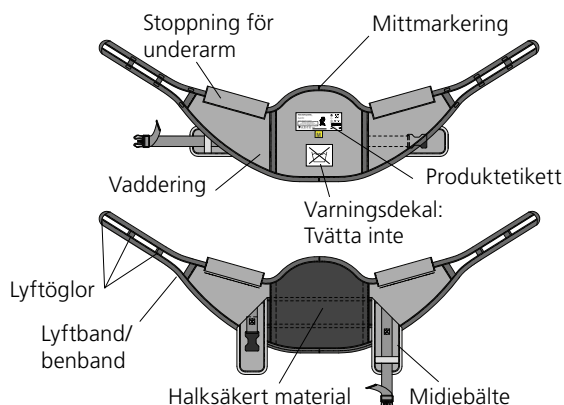
Skriv brukarens namn och datum på produktetiketten innan produkten används.

UnoSling StandUp är tillverkad av nonwoven-material. Se till att inga spetsiga eller vassa föremål kommer i kontakt med selen. Undvik att dra hårt i selen när den sätts på eller tas av brukaren.

UnoSling StandUp ska tas ur bruk:

- när den blivit smutsig eller fuktig, eller om det finns risk för att selen utsatts för kontaminerings
- om den har skadats
- när brukaren inte längre behöver den.

Selen ska kasseras i enlighet med tillämpliga rutiner för sjukvårdsinrättningen.



Att tänka på

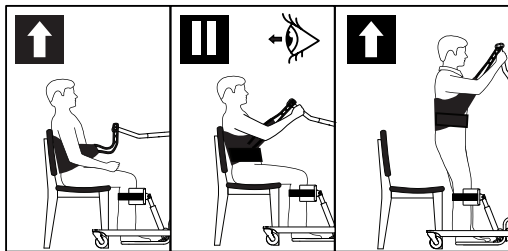
- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda selen.
- Det är viktigt att du förstår innehållet i användarhandboken innan du använder utrustningen. Läs handboken för både lyften och selen.
- Molift-selar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig selen för att förflytta någon typ av föremål.
- Gör en bedömning om huruvida en eller flera vårdgivare behövs. Planera lyftningen i förhand för att säkerställa att det går så säkert och smidigt som möjligt. Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.
- Att lyfta och förflytta en person innebär alltid en viss risk. Endast utbildad personal får använda den utrustning som beskrivs i denna användarhandbok. Om maxlasten (SWL) skiljer sig mellan lyftbygeln och selen ska alltid den lägsta maxlasten användas.
- Genomför en riskbedömning och dokumentera den. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.
- Lämna aldrig en brukare utan tillsyn vid lyft.
- Se till att hjulen på rullstolen, sängen etc. är låsta under rörelsen.
- Ta försiktigt bort selen för att säkerställa att kroppsdelen inte plötsligt faller ned.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning

- Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att använda selen.
- Kontrollera att selen är lämplig för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att selen inte har några synliga skador eller defekter.

Kontrollpunkt för selen

Kontrollpunkt	Felsökning
1 Selen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova en annan storlek. Selen är inte korrekt placerad. Ompositionera selen.
2 Selen glider upp till brukarens armhålor.	Brukaren lutar sig inte bakåt. Se till att brukaren lutar sig bakåt vid lyft. Midjebältet sitter löst. Spänn midjebältet ordentligt. Brukaren kan inte belasta benen/fötterna. Utvärdera om användning av en uppresningslyft är lämpligt eller om användaren behöver en passiv lyft.
3 Brukaren glider genom/ur selen.	Lyftbanden är inte korrekt fästa. Kontrollera att båda lyftremmarna är lika långa. Selen är för stor. Prova en annan storlek. Brukaren lutar sig inte bakåt. Se till att brukaren lutar sig bakåt vid lyft. Midjebältet sitter löst. Spänn midjebältet ordentligt. Brukaren bär hala plagg. Byt eller ta av några av plaggen. Brukaren kan inte bära sin vikt på benen/fötterna. Utvärdera om användning av en uppresningslyft är lämpligt eller om användaren behöver en passiv lyft.

Lyftkontrollpunkter

- 1 Kontrollera att selen är rätt applicerad på brukaren och att lyftöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
- 2 Se till att brukarens båda fötter är ordentligt placerade på lyftens fotplatta och att bandet på benstödet är ordentligt fäst runt brukarens ben.
- 3 Börja lyfta tills lyftbanden är sträckta utan att brukaren lyfts. Se till att selens båda öglor sitter ordentligt fast för att förhindra att brukaren glider eller faller ned.
- 4 Kontrollera att spännet är ordentligt fäst.
- 5 Lyft brukaren till stående position. Dra åt och justera midjebältet vid behov.

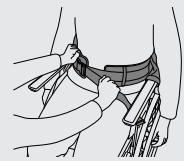
Användning av selen – sittande ställning

- 1 Be brukaren att luta sig framåt och stöd honom/henne vid behov med en hand. Skjut ner selen bakom brukarens rygg. Placera selen på ryggen, ungefär i midjehöjd. Jämför med mittmarkeringen för att säkerställa att selen är placerad i linje med brukarens ryggrad.
- 2 Placera bältet runt brukarens midja, fäst spännet och dra åt bältet.
- 3 Placera lyften i rätt läge för att fästa selen vid lyftbygeln. Placera brukarens fötter på fotplattan och fäst remmen på benstödet runt brukarens ben.
- 4 Kontrollera att lyftbanden är lika långa på höger och vänster sida.
- 5 Brukaren måste luta sig något bakåt när han/hon lyfts och om möjligt hålla i handtagen. Midjebältet ska spännas när lyftet påbörjas och när selen är belastad.

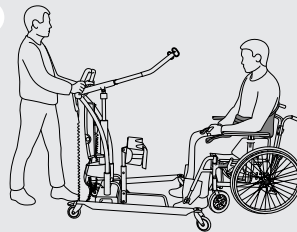
1



2



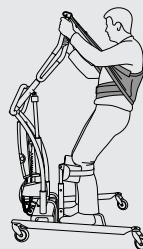
3



4

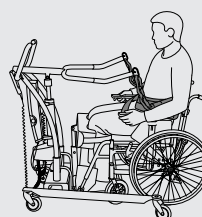


5

**Sittande position – ta bort selen**

- 1 Sänk ned brukaren till sittande ställning. Lossa lyftbanden från lyftbygeln. Ta bort lyften och lås upp midjebältets spänne.
- 2 Stå bredvid stolen och be brukaren att luta sig framåt. Stöd brukaren vid behov med en hand. Dra undan selen med en hand och be brukaren att luta sig bakåt i stolen.

1



2



Molift UnoSling StandUP som beskrivs i denna manual är CE-märkt och uppfyller Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts av tredje part i enlighet med standarden EN ISO 10535:2021.



Symbolen indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.



Tvätta inte. Om selen tvättas försvinner denna symbolen och en annan symbol blir synlig. Selen ska då kasseras.



Använd inte. Om den här symbolen visas har selen tvättats och ska kasseras.



Selen får inte förvaras i direkt solljus.

Säker arbetsbelastning (SWL) S–XL: 350 kg (770 lbs)

Material: Polypropylen, polyester

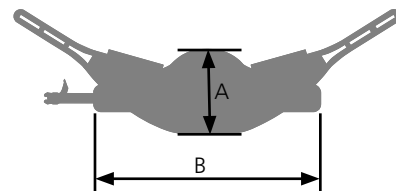
Molift UnoSling StandUP kan användas på uppresningslyftar med en 2-punkts lyftbygel med öglor. Observera att lyft och förflyttningar av personer alltid innebär en viss risk och att användning av selar och lyftar från olika tillverkare kan påverka den risken. Etac rekommenderar att vårdaren alltid läser användarmanualen som medföljer både lyften och selen innan selar och lyftar kombineras. Observera att det är den fysiska eller juridiska person som kombinerar enheter med CE-märkning som ansvarar för kombinationen.

2-punkts lyftbyglar med öglor

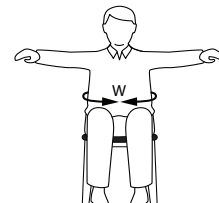
	Selens storlek		
	A	M–L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Artikelnummer	Selmodell	Storlek
3080020	Molift UnoSling StandUp enpatientssele, förbrukningsartikel	A
3080030	Molift UnoSling StandUp enpatientssele, förbrukningsartikel	M
3080040	Molift UnoSling StandUp enpatientssele, förbrukningsartikel	L
3080050	Molift UnoSling StandUp enpatientssele, förbrukningsartikel	XL

Mått i mm	A	B
A	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Måtten i tabellen ska användas som referens. Välj rätt storlek beroende på användarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens midjestorlek och rygg höjd i sittande läge. Prova selen med de måtten som passar bäst för att säkerställa korrekt passform.



Storlek	Brukarvikt – kg	Midja (W)
A	25–50 (55–110)	70–95 cm
M	45–95 (99–210)	90–110 cm
L	90–165 (198–353)	100–120 cm
XL	160–350 (353–770)	110–140 cm

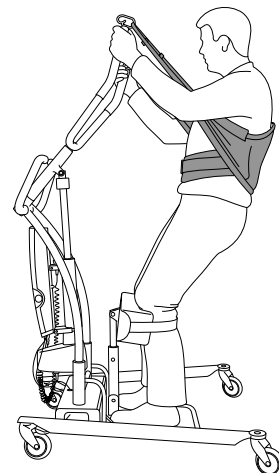
Besök www.etac.com för att ladda ned dokumentation som säkerställer att du har den senaste versionen.

Molift UnoSling StandUp

Molift UnoSling StandUp er en forbruksartikkel til kun én pasient.

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. UnoSling StandUp er ment for bruk til forflytning fra sittende til stående stilling og tilbake med en sitte/stå-løfter med 2-punkts løftebøyle av løkketype. Molift UnoSling StandUp er ment for brukere som kan følge instruksjoner, som har god stabilitet i overkroppen og kan legge vekt på minst ett ben, men som trenger hjelp til å reise seg opp. Den er godkjent for brukere som på opptil 350 kg, og er tilgjengelig i størrelsene S-XL.

Seilet legges rundt kroppen for å gi støtte til nedre del av ryggen. Seilet har sklisikkert belegg på innsiden og er utstyrt med et midjebelte som bidrar til å holde seilet på plass under forflytningen.



Definisjon

Personen som betegnes som «brukeren» i denne bruksanvisningen, er personen som ligger i produktet. «Pleieren» er personen som setter på produktet.

Tiltenkt bruk

Brukes med en løfter som støtter én spesifikk bruker, med behov for støtte til å reise seg og bli overført til en annen sittestilling til/fra en seng, en rullestol, en stol, et toalett eller lignende.

Målgruppe

For brukere som trenger støtte til å reise seg opp og forflyttes til/fra en seng, en rullestol, en stol og et toalett eller lignende, f.eks. personer som lider av smerter, redusert bevegelighet i leddene, stivhet eller muskelsvakhet. Listen er ikke uttømmende.

Tiltenkt miljø

For bruk i akuttpleie, langtidspleie, hjemmepleie

Indikasjoner

Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre når det er behov for et pasientspesifikt produkt.

Målgruppen for utstyret er basert på individuell helse- og mobilitetsfunksjon, og ikke en spesifikk diagnose eller alder.

Kontraindikasjoner

Kontroller at seilet passer til brukeren.

Uegnet for brukere med lite muskelmasse.

Brukeren må ha kjerne- og hodestabilitet.

Seilet kan ikke vaskes, og skal kastes når det blir skittent eller når brukeren forlater institusjonen.



Molift UnoSling StandUp er en forbruksartikkel til kun én pasient, og har begrenset levetid.

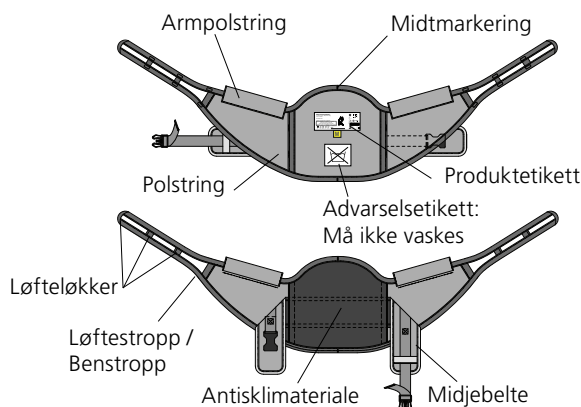
Skriv brukerens navn og dato på produktetiketten før produktet tas i bruk.

UnoSling StandUp er fremstilt av non-woven materiale. Pass på at ingen spisse eller skarpe gjenstander kommer i kontakt med seilet. Unngå å trekke hardt i seilet når det settes på eller fjernes fra brukeren.

UnoSling StandUp skal tas ut av bruk:

- hvis det er blitt skittent eller fuktig, eller hvis det er risiko for at seilet har vært utsatt for kontaminering.
- hvis det er skadet.
- når brukeren ikke lenger har behov for det.

Seilet skal avfallshåndteres i samsvar med gjeldende prosedyrer for helseinstitusjonen.



Viktig å tenke på

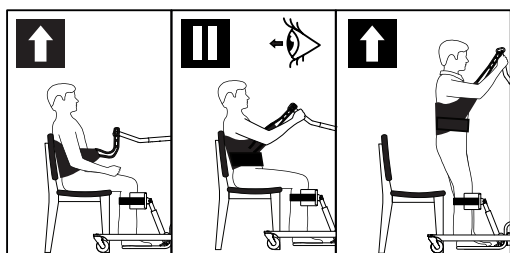
- Les gjennom bruksanvisningen før seilet tas i bruk.
- Det er viktig at innholdet i bruksanvisningen er forstått før utstyret tas i bruk. Les bruksanvisningen både for løfteren og seilet.
- Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.
- Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å jobbe ergonomisk.
- Løfting og forflytning av en person innebærer alltid en viss risiko. Utstyret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal kun brukes av personell som er informert om risikoen. Hvis maksbelastning (SWL) for løftebøylen og seilet er forskjellig, skal laveste maksbelastning alltid brukes.
- Foreta en risikovurdering og dokumenter den. Som medhjelper er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.
- La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.
- Kontroller at hjulene på rullestolen, sengen osv. er låst under bevegelsen.
- Fjern seilet forsiktig for å unngå at brukeren plutselig faller.

Følgende inspeksjon skal utføres daglig eller før bruk

- Brukeren må ha nødvendige kroppsfunksjoner som kreves for å bruke seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/løftebøylen som skal brukes.
- Kontroller at seilet ikke har synlige skader eller feil.

Kontrollpunkter på seilet

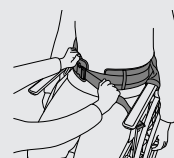
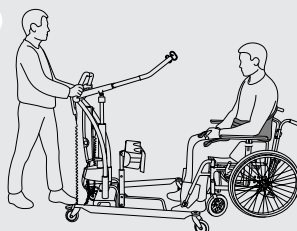
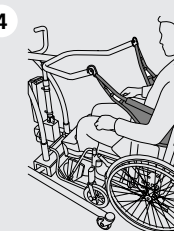
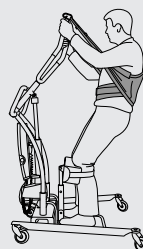
Kontrollpunkter	Feilsøking
1 Seilet passer ikke til brukeren.	Feil seilstørrelse. Prøv en annen størrelse. Seilet er ikke riktig plassert. Juster seilets posisjon.
2 Seilet glir opp til brukerens armhuler.	Brukeren lener seg ikke bakover. Be brukeren lene seg bakover under løftet. Midjebeltet er løst. Stram midjebeltet. Brukeren kan ikke belaste bena/føttene. Vurder om en oppreisningsløfter er riktig eller om brukeren trenger en passiv personløfter.
3 Brukeren glir gjennom/ut av seilet.	Løftestroppene er ikke riktig festet. Kontroller at begge løftestroppene er like lange. Seilet er for stort. Prøv en annen størrelse. Brukeren lener seg ikke bakover. Be brukeren lene seg bakover under løftet. Midjebeltet er løst. Stram midjebeltet. Brukeren har på seg glatte klær. Skift eller fjern noen av klesplaggene. Brukeren er ikke i stand til å legge vekt på bena/føttene. Vurder om en oppreisningsløfter er riktig eller om brukeren trenger en passiv personløfter.

Kontrollpunkter for løfting

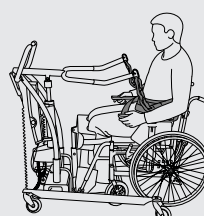
- 1** Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren, og at løfteløkkene er riktig festet til krokene på løftebøylen.
- 2** Kontroller at brukeren har begge føtter godt plassert på løfterens fothviler, og at stroppen på benstøtten er riktig festet rundt brukerens ben.
- 3** Løft helt til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at begge løkkene på seilet er godt festet for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
- 4** Kontroller at beltespennen sitter som den skal
- 5** Løft brukeren til stående stilling. Trekk til og juster midjebeltet om nødvendig.

Bruk av seilet – Sittende stilling

- 1** Be brukeren lene seg fremover, og støtt om nødvendig med én hånd. Trekk seilet ned bak ryggen på brukeren. Plasser seilet omtrent i livhøyde på ryggen. Bruk midtmerket for å sikre at seilet er plassert på linje med brukerens ryggrad.
- 2** Legg beltet rundt livet på brukeren, fest spennen og stram beltet.
- 3** Sett løfteren i posisjon for å feste seilet til løftebøylen. Plasser brukerens føtter på fotplaten, og fest stroppen på benstøtten rundt brukerens ben.
- 4** Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på høyre og venstre side.
- 5** Brukeren må lene seg litt bakover under løfting, og om mulig holde seg fast i håndtakene. Midjebeltet må strammes igjen når løftet begynner og når seilet er belastet.

1**2****3****4****5****Sittende stilling – Fjerne seilet**

- 1** Senk brukeren til sittende stilling. Løsne løftestroppene fra løftebøylen. Fjern løfteren og løsne spennen på midjebeltet.
- 2** Stå ved siden av stolen, og be brukeren lene seg forover. Støtt brukeren med en hånd om nødvendig. Trekk bort seilet med én hånd og be brukeren lene seg tilbake i stolen.

1**2**

Molift UnoSling StandUp, som er beskrevet i denne brukerveiledningen, er CE-merket og samsvarer med Europarådets direktiv om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745, klasse 1, og er testet og godkjent i samsvar med standarden EN ISO 10535:2021.



Dette symbolet indikerer spesielt viktig sikkerhetsinformasjon. Disse anvisningene må følges nøye.



Må ikke vaskes. Hvis seilet vaskes, forsvinner dette symbolet, og et annet symbol vises. Seilet skal deretter avfallshåndteres.



Må ikke brukes. Hvis dette symbolet vises, er seilet vasket og skal avfallshåndteres.



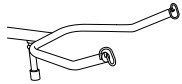
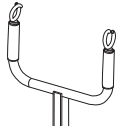
Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Sikker arbeidsbelastning (SWL): S–XL: 350 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

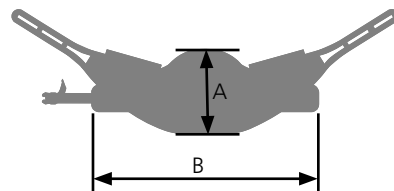
Molift UnoSling StandUp kan brukes på oppreisningsløftere med en 2-punkts løftebøyle. Vær oppmerksom på at løft og forflytning av personer alltid utgjør en viss risiko, og at det kan oppstå risiko ved bruk av seil og løftere fra forskjellige produsenter. Etac anbefaler at pleieren alltid leser bruksanvisningen som er festet til både løfteren og seilet, før bruk av kombinasjonen. Vær oppmerksom på at den naturlige eller juridiske personen som kombinerer enheter med CE-merking er ansvarlig for kombinasjonen.

2-punkts løftebøyer av løketype

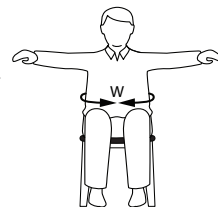
	Seilets størrelse		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Varenr.	Seilmodell	Størrelse
3080020	Molift UnoSling StandUp Pasientseil, forbrukerartikkel	S
3080030	Molift UnoSling StandUp Pasientseil, forbrukerartikkel	M
3080040	Molift UnoSling StandUp Pasientseil, forbrukerartikkel	L
3080050	Molift UnoSling StandUp Pasientseil, forbrukerartikkel	XL

Størrelse i mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Målene i tabellen er ment for referanseformål. Riktig bruk avhenger av brukerens vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukerens livvidde og rygg lengde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.



Størrelse	Brukervekt – kg	Livvidde (W)
S	25–50	70–95 cm
M	45–95	90–110 cm
L	90–165	100–120 cm
XL	160–350	110–140 cm

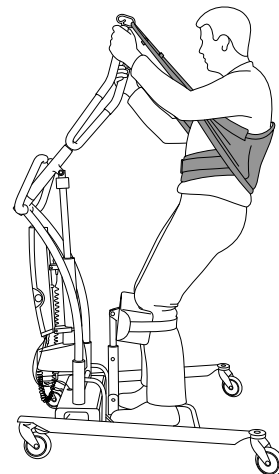
Gå til www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, slik at du er sikker på at du har den nyeste utgaven.

Molift UnoSling StandUp

Molift UnoSling StandUp er en forbrugsvare til brug med en enkelt patient.

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. UnoSling StandUp er beregnet til at blive brugt til forflytninger fra siddende til stående stilling og tilbage igen med en sidde-til-stå-lift med et 2-punkts løfteåg med løkker. Molift UnoSling StandUp er beregnet til brugere, som kan følge instruktioner, har god stabilitet i overkroppen og kan bære vægten på mindst ét ben, men har brug for hjælp til at stå. Den er godkendt til brugere, der vejer op til 350 kg og fås i størrelserne S-XL.

Sejlet anbringes omkring kroppen for at give støtte til den nederste del af ryggen. Sejlet har en skridsikker foring på indersiden og et mavebælte, der bidrager til at holde sejlet på plads under forflytning.



Definition

Den person, der beskrives som "brugeren" i denne brugervejledning, er den person, der ligger i produktet. "Hjælperen" er den person, der anvender/betjener produktet.

Tilsigtet formål

Anvendes med lift til understøttelse af en specifik bruger, der har behov for støtte til at rejse sig og blive forflyttet til anden siddende stilling til/fra seng, kørestol, stol, toilet eller lignende.

Målgruppe

Anvendes til brugere, der har brug for støtte til at rejse sig op og blive forflyttet til en anden siddende stilling til/fra en seng, en kørestol, en stol og et toilet eller lignende, f.eks. personer, der lider af smerter, nedsat bevægelighed i leddene, stivhed og muskelsvaghed. Ikke en udtømmende liste.

Tilsigtet miljø

Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje, hjemmepleje

Indikationer

Enheden kan anvendes til børn, voksne og ældre med behov for et patientspecifikt produkt.

Enhedens målgruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

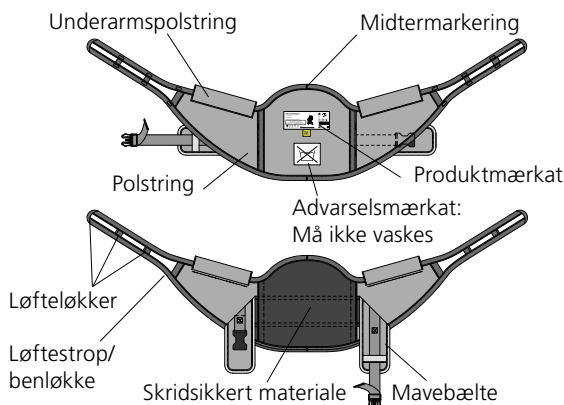
Kontraindikationer

Sørg for, at sejlet passer til brugeren.

Ikke egnet til brugere med lav muskeltonus.

Brugeren skal have stabilitet i krop og hoved.

Sejlet kan ikke vaskes og skal kasseres, når det er snavset, eller når patienten forlader institutionen.



Vigtige overvejelser



- Læs vejledningen igennem, før sejlet tages i brug.
- Det er vigtigt, at du forstår indholdet i brugervejledningen, før du tager udstyret i brug. Læs vejledningen til både hejseværket og sejlet.
- Molift-sejl må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.
- Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med en eller flere hjælpere. Planlæg løftet på forhånd for at sikre, at det sker så sikkert og problemfrit som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.
- Løft og forflytning af en person indebærer altid en vis risiko. Det udstyr, der er beskrevet i denne brugervejledning, må kun anvendes af uddannet personale. Hvis der er forskel på den sikre arbejdsbelastning (SWL) for løfteåget og sejlet, skal der altid anvendes den laveste sikre arbejdsbelastning.
- Udfør en risikovurdering, og dokumentér den. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.
- Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.
- Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen osv. låses under bevægelsen.
- Pas på, når sejlet fjernes, så der ikke sker et pludseligt fald.

Følgende inspektion skal udføres dagligt eller før brug

- Brugeren skal have de kropsfunktioner, der er nødvendige for at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til det hejseværk/løfteåg, der skal anvendes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller defekter.



Molift UnoSling StandUp-sejlet er beregnet til brug til en enkelt patient, og det har en begrænset levetid.

Skriv brugerens navn og datoen på produktetiketten, før produktet tages i brug.

UnoSling StandUp er fremstillet af non-woven materiale. Sørg for, at ingen spidse eller skarpe genstande kommer i kontakt med sejlet. Undgå at trække hårdt i sejlet, når det anbringes omkring eller fjernes fra brugeren.

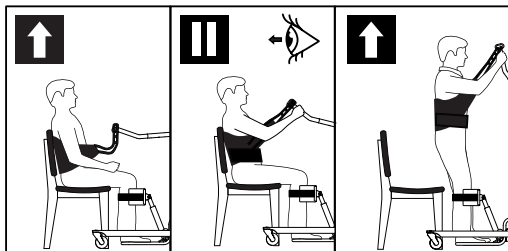
UnoSling StandUp skal tages ud af brug:

- når det er blevet snavset eller fugtigt, eller hvis der er risiko for, at sejlet har været udsat for kontaminering
- hvis det er beskadiget
- når brugeren ikke længere har brug for det.

Sejlet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende procedurer for sundhedsinstitutionen.

Sejlets kontrolpunkter

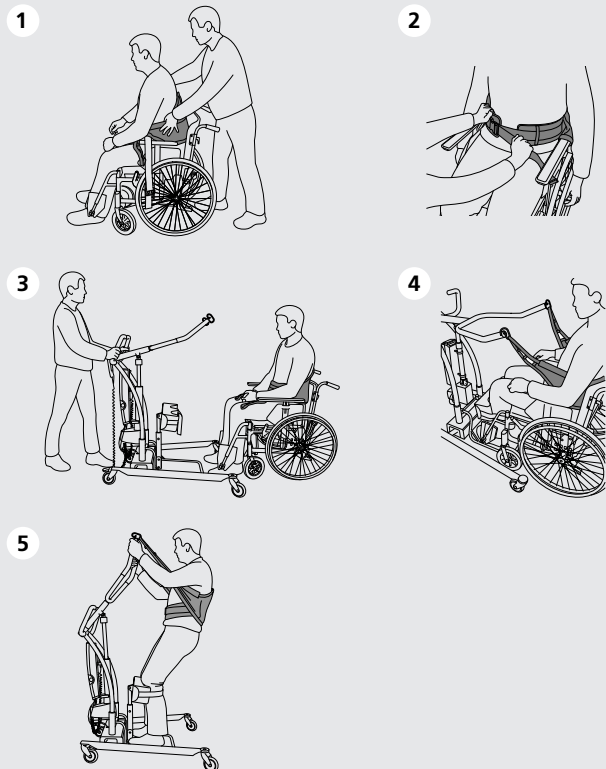
Kontrolpunkt	Fejlfinding
1 Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse. Sejlet er ikke placeret korrekt. Juster sejlet.
2 Sejlet glider op til brugerens armhuler.	Brugeren læner sig ikke bagud. Sørg for, at brugeren læner sig bagud under løftet. Mavebæltet er løst. Stram mavebæltet korrekt. Brugeren er ikke i stand til at bære vægten på ben/fødder. Vurdér, om en sidde til stå-lift er det rigtige hjælpemiddel, eller om der bør anvendes en passiv lift til brugeren.
3 Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Løftestropperne er ikke korrekt fastgjort. Sørg for, at begge løftestropper er lige lange. Sejlet er for stort. Prøv med en anden størrelse. Brugeren læner sig ikke bagud. Sørg for, at brugeren læner sig bagud under løftet. Mavebæltet er løst. Stram mavebæltet korrekt. Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet. Brugeren er ikke i stand til at bære vægten på ben/fødder. Vurdér, om en sidde til stå-lift er det rigtige hjælpemiddel, eller om der bør anvendes en passiv lift til brugeren.

Kontrolpunkter for løft

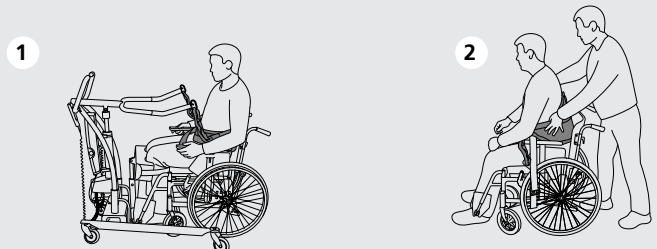
- 1** Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at strop-løkkerne er fastgjort korrekt i krogene på løfteåget.
- 2** Sørg for, at brugeren har begge fødder placeret fast på fodpladen på liften, og at stroppen på benstøtten sidder ordentligt fast omkring brugerens ben.
- 3** Løft, indtil løftestropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at begge løkker i sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
- 4** Sørg for, at spændet er korrekt fastgjort
- 5** Løft brugeren til stående stilling. Stram og tilpas mavebæltet i nødvendigt omfang.

Anvendelse af sejl – siddende stilling

- 1** Få brugeren til at læne sig fremad, og støt vedkommende med den ene hånd, hvis det er nødvendigt. Lad sejlet glide ned bag brugerens ryg. Placer sejlet cirka i taljehøjde bagpå. Brug midtermarkeringen til at sikre, at sejlet placeres på linje med brugerens rygsøjle.
- 2** Anbring bæltet omkring taljen på brugeren, luk spændet, og stram bæltet.
- 3** Placer liften i position til fastgørelse af sejlet til løfteåget. Anbring brugerens fødder på fodpladen, og fastgør stroppen på benstøtten omkring brugerens ben.
- 4** Sørg for, at løftestropperne bliver fastgjort i samme længde i både højre og venstre side.
- 5** Brugeren skal læne sig en smule bagud under løftet og om muligt holde fast i håndtagene. Mavebæltet skal efterstrammes, når løftet påbegyndes, og når der er belastning på sejlet.

**Siddende position – fjernelse af sejl**

- 1** Sænk brugeren til siddende stilling. Frigør løftestropperne fra løfteåget. Fjern løfteren, og åbn spændet på mavebæltet.
- 2** Stå ved siden af stolen, og bed brugeren om at læne sig fremad. Støt brugeren med din ene hånd, hvis det er nødvendigt. Træk sejlet væk med den ene hånd, og få brugeren til at læne sig tilbage i stolen.



Molift UnoSling StandUp, som beskrevet i denne vejledning, er CE-mærket og overholder Rådets direktiv om medicinsk udstyr (MDR) (EU) 2017/745, klasse 1, og er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2021.



Dette symbol angiver en særlig vigtig sikkerhedsoplysning. Følg disse anvisninger omhyggeligt.



Må ikke vaskes. Hvis sejlet vaskes, forsvinder dette symbol, og der vises et andet symbol. Sejlet skal derefter bortskaffes.



Må ikke anvendes. Hvis dette symbol vises, har sejlet været vasket og skal kasseres.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Sikker arbejdsbelastning (SWL): S-XL: 350 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

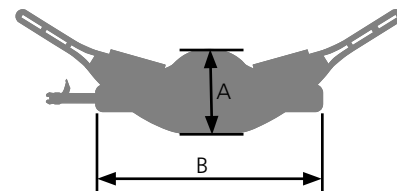
Molift UnoSling StandUp kan bruges på sidde til stå-lifte med et 2-punkts løfteåg med løkker. Bemærk, at løft og forflytning af en person altid udgør en vis risiko, og at ombytning af sejl og lifte fra forskellige producenter kan påvirke denne risiko. Etac anbefaler, at plejeren altid læser brugervejledningen/brugsvejledningen, der er fastgjort til både liften og sejlet, før der anvendes en kombination. Bemærk, at den fysiske eller juridiske person, der kombinerer udstyr med CE-mærkning, er ansvarlig for kombinationen.

2-punkts løfteåg med løkker

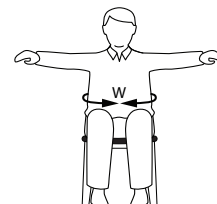
	Sejlstørrelse		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Varenr.	Sejlmodel	Størrelse
3080020	Molift UnoSling StandUp Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	S
3080030	Molift UnoSling StandUp Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	M
3080040	Molift UnoSling StandUp Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	L
3080050	Molift UnoSling StandUp Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	XL

Størrelse i mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål taljestørrelsen og ryghøjden på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.



Størrelse	Brugervægt – kg (lbs)	Talje (W)
S	25-50 (55-110)	70-95 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	100-120 cm
XL	160-350 (353-770)	110-140 cm

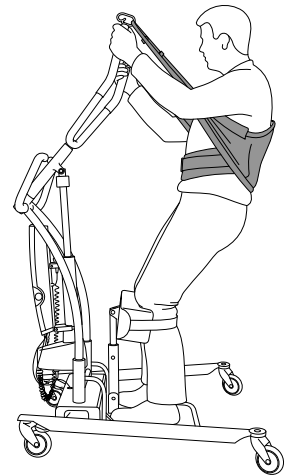
Download dokumentationen på www.etac.com for at sikre, at du har den nyeste version.

Molift UnoSling StandUp

Molift UnoSling StandUp on potilaskohtainen tuote.

Etac'n valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. UnoSling StandUp on tarkoitettu käytettäväksi siirryttäessä istuvasta asennosta seisovaan asentoon ja takaisin istumasta seisomaan -nostimella, jossa on 2-pisteinen silmukkamainen liinatanko. Molift UnoSling StandUp on tarkoitettu käyttäjille, jotka osaavat noudattaa ohjeita, joiden ylävartalon vakuus on hyvä ja jotka pystyvät kannattamaan painoa ainakin yhdellä jalalla mutta tarvitsevat apua seisomiseen. Se on hyväksytty enintään 350 kg painaville käyttäjille, ja siitä on saatavana koot S - XL.

Liina asetetaan vartalon ympärille tukemaan alaselkää. Nostoliinan sisäpuolella on luistamista estävä vuori ja lantiovyö, joka auttaa nostoliinan paikallaan pitämisessä siirtojen aikana.



Määritelmä

Tässä käyttöohjeessa "käyttäjä" on henkilö, joka makaa laitteessa. "Hoitaja" on henkilö, joka käyttää tuotetta.

Käyttötarkoitus

Käytetään nostimen kanssa tukemaan yhtä tiettyä käyttäjää, joka tarvitsee tukea seisomaan nousemiseen ja siirtymiseen toiseen istuma-asentoon vuoteeseen/vuoteesta, pyörätuoliin/-tuolista, tuoliin/tuolista, wc-istuimelle/-istuimelta jne.

Suunniteltu kohderyhmä

Käytetään tukemaan yhtä tiettyä käyttäjää, joka tarvitsee tukea seisomaan nousemiseen ja siirtymiseen toiseen istuma-asentoon vuoteeseen/vuoteesta, pyörätuoliin/-tuolista, tuoliin/tuolista, wc-istuimelle/-istuimelta jne.; esim. kiviusta, nivelten liikeradan heikkenemisestä, jäykkyydestä tai lihasheikkoudesta kärsivät henkilöt. Ei katava luettelo.

Suunniteltu ympäristö

Käytettäväksi sisätiloissa akuuttihoitossa, pitkäaikaishoidossa, ja kotihoidossa.

Käyttöaiheet

Laitetta voidaan käyttää lapsille, aikuisille ja iäkkäille henkilöille, kun tarvitaan potilaskohtaista tuotetta.

Laitteen kohderyhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.

Vasta-aiheet

Varmista, että nostoliina sopii käyttäjälle.

Ei sovi käyttäjille, joilla on heikentynyt lihaskäky.

Käyttäjällä on oltava perus- ja pään vakuus.

Nostoliinaa ei voi pestä, ja se on hävitettävä sen ollessa likainen tai kun potilas kirjataan ulos hoitolaitoksesta.



Molift UnoSling StandUp -nostoliina on potilaskohtainen tuote, jonka käyttöikä on rajallinen.

Kirjoita käyttäjän nimi ja päivämäärä tuotteen etikettiin ennen tuotteen käyttöä.

UnoSling StandUp on valmistettu kuitukankaasta. Varmista, etteivät terävät esineet pääse kosketuksiin nostoliinan kanssa. Vältä vetämisestä nostoliinaa kovaa, kun asetat sitä käyttäjälle tai poistat sen käyttäjästä.

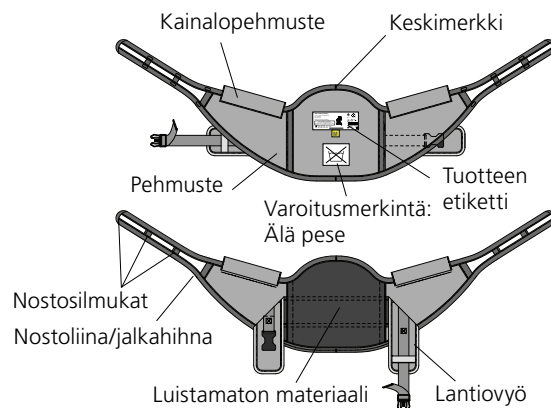
UnoSling StandUp on poistettava käytöstä,

- jos se on likaantunut tai kostunut tai jos on olemassa riski, että nostoliina on altistunut kontaminaatiolle,
- jos se on vaurioitunut,



- kun käyttäjä ei enää tarvitse sitä.

Nostoliina on hävitettävä sairaalan voimassa olevien käytäntöjen mukaisesti.



Muistettavaa

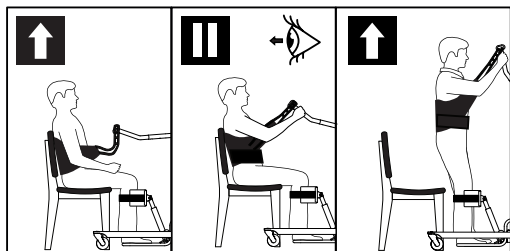
- Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin aloitat nostoliinan käytön.
- On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä nostimen että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.
- Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- Päätä, tarvitaanko yksi tai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.
- Henkilön nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita. Jos enimmäiskuormitus (SWL) on erilainen nostoliinatankon ja nostoliinan osalta, on aina käytettävä pienintä enimmäiskuormitusta.
- Tee riskinarviointi ja dokumentoi se. Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.
- Älä milloinkaan jätä potilasta valvomatta nostotilanteessa.
- Varmista, että pyörätuolin, vuoteen jne. pyörät lukitaan liikkeen ajaksi.
- Poista nostoliina varovasti varmistaaksesi, ettei potilas putoa äkillisesti.

Seuraava tarkastus on suoritettava päivittäin tai ennen käyttöä

- Käyttäjällä on oltava nostoliinan käyttöön tarvittavat kehon toiminnot.
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään nostimeen/nostoliinatankoon.
- Tarkista, ettei nostoliinassa ole näkyviä vaurioita tai vikoja.

Nostoliinan tarkastettava kohta

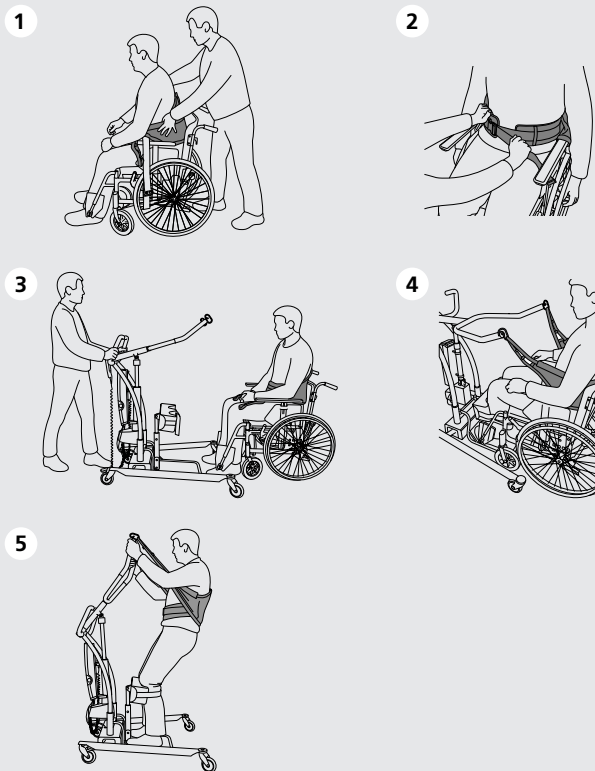
Tarkastettava kohta	Vianetsintä
1 Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääränkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa. Nostoliina on asetettu väärään kohtaan. Aseta liina uudelleen.
2 Nostoliina liukuu ylös käyttäjän kainaloihin.	Käyttäjä ei nojaa taaksepäin. Varmista, että käyttäjä nojaa nostettaessa taaksepäin. Lantiovyö on löysällä. Kiristä lantiovyö asianmukaisesti. Käyttäjä ei pysty kannattamaan painoa jaloiltaan. Arvioi, onko istumasta seisomaan nostava potilasnosturi oikea valinta vai tarvitseeko käyttäjä passiivisen potilasnosturin.
3 Käyttäjä liikkuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostohihnat on kiinnitetty väärin. Varmista, että kumpikin nostohihna on yhtä pitkä. Nostoliina on liian suuri. Kokeile toista kokoa. Käyttäjä ei nojaa taaksepäin. Varmista, että käyttäjä nojaa nostettaessa taaksepäin. Lantiovyö on löysällä. Kiristä lantiovyö asianmukaisesti. Käyttäjän vaatteet ovat liukkaat. Vaihda tai riisu osa vaatteista. Käyttäjä ei pysty kannattamaan painoa jaloiltaan. Arvioi, onko istumasta seisomaan nostava potilasnosturi oikea valinta vai tarvitseeko käyttäjä passiivisen potilasnosturin.

Noston tarkastuspisteet

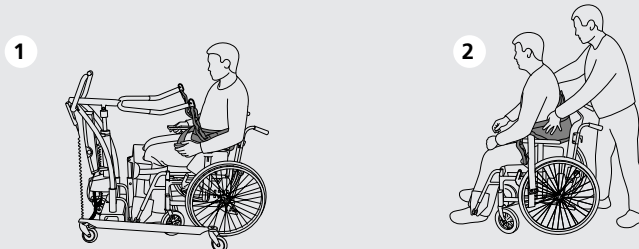
- 1 Tarkista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjän ympärille ja että nostolenkit on kiinnitetty oikein liinatangon koukkuihin.
- 2 Varmista, että käyttäjän molemmat jalat ovat tukevasti nostimen jalkalevyllä ja jalkatuen hihna on kunnolla käyttäjän jalan ympärillä.
- 3 Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen potilaan nostamista. Varmista, että nostoliinan molemmat silmukat on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan nostoliinasta.
- 4 Varmista, että lukko on kiinnitetty oikein.
- 5 Nosta käyttäjä seisoma-asentoon. Kiristä ja säädä vyötäröhihnaa tarvittaessa.

Nostoliinan käyttö – Istuma-asento

- 1 Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja tue häntä tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina alas käyttäjän selän takana. Aseta nostoliina selässä noin vyötärön tasolle. Varmista keskimmäisen merkin avulla, että nostoliina on linjassa käyttäjän selkärangan kanssa.
- 2 Aseta hihna käyttäjän vyötärön ympärille, kiinnitä lukko ja kiristä hihna.
- 3 Aseta noston asentoon, jossa saat kiinnitettyä nostoliinan liinatankoon. Aseta käyttäjän jalat jalkalevyille ja kiinnitä hihna jalkatukeen käyttäjän jalan ympärille.
- 4 Varmista, että hihnat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta.
- 5 Käyttäjän on nojattava nostettaessa hieman taaksepäin ja jos mahdollista, pidettävä kiinni kahvoista. Lantiovyö on kiristettävä uudelleen noston alussa ja nostoliinan kuormittuessa.

**Istum-asento – Nostoliinan poistaminen**

- 1 Laske käyttäjä istuma-asentoon. Vapauta nostohihnat liinatangosta. Irrota noston ja avaa lantiovyön lukko.
- 2 Seiso tuolin vieressä ja pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja pyydä käyttäjää nojaamaan taaksepäin tuolissa.



Molift UnoSling StandUp -nostoliinassa, kuten tässä oppaassa on kerrottu, on CE-merkintä, ja se täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun Euroopan neuvoston direktiivin MDR (EU) 2017/745, luokka 1, vaatimukset. Se on testattu ja hyväksytty kolmannen osapuolen toimesta standardin EN ISO 10535:2021 mukaisesti.



Tämä symboli viittaa erityisen tärkeisiin turvallisuustietoihin. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Ei saa pestä. Jos nostoliina pestään, tämä symboli poistuu näkyvistä ja esiin tulee toinen symboli. Tämän jälkeen nostoliina on hävitettävä.



Ei saa käyttää. Jos tämä symboli tulee näkyviin, nostoliina on pesty ja se on hävitettävä.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Suurin turvallinen kuorma (SWL): S - XL: 350 kg (770 lbs)

Materiaali: Polypropeeni, polyesteri

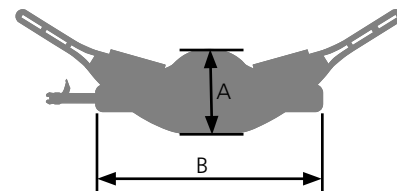
Molift UnoSling StandUp -nostinta voidaan käyttää istumasta seiso-
maan -nostimissa, joissa on 2-pisteinen silmukkatyyppinen liinatanko.
Huomaa, että henkilön nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty
riski, ja eri valmistajien liinoiden ja nostinten käyttäminen sekaisin voi
vaikuttaa tähän riskiin. Etac suosittelee, että hoitaja tutustuu aina sekä
nostimen että nostoliinan käyttöoppaaseen/käyttöohjeisiin ennen
yhdistelmän tekemistä. Huomaa, että luonnollinen tai juridinen hen-
kilö, joka yhdistää CE-merkinnällä varustettuja laitteita, on vastuussa
yhdistelmästä.

2-pisteliinatangot

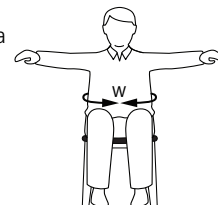
	Nostoliinan koko		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Tuotenro.	Nostoliinan malli	Koko
3080020	Molift UnoSling StandUp -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	S
3080030	Molift UnoSling StandUp -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	M
3080040	Molift UnoSling StandUp -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	L
3080050	Molift UnoSling StandUp -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	XL

Koko, mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta ja selän korkeus käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.



Koko	Käyttäjän paino – kg (lbs)	Vyötärö (V)
S	25 - 50 (55 - 110)	70 - 95 cm
M	45 - 95 (99 - 210)	90 - 110 cm
L	90 - 165 (198 - 353)	100 - 120 cm
XL	160 - 350 (353 - 770)	110 - 140 cm

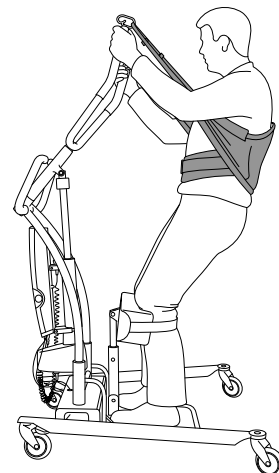
Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Molift UnoSling StandUp

Molift UnoSling StandUp ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten.

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. UnoSling StandUp ist für den Transfer von einer sitzenden in eine stehende Position und zurück unter Einsatz eines Aufstehlifters mit 2-Punkt-Aufhängung mit Schlaufen vorgesehen. Molift UnoSling StandUp ist für Benutzer vorgesehen, die Anleitungen befolgen können, eine gute Oberkörperstabilität haben und ihr Körpergewicht auf mindestens einem Bein halten können, aber beim Stehen Unterstützung benötigen. Das Hebetuch ist für Benutzer mit einem Höchstgewicht von 350 kg zugelassen und in den Größen S bis XL erhältlich.

Es wird um den Körper herum gelegt, um den unteren Rückenbereich zu stützen. Das Hebetuch verfügt über ein rutschfestes Innenfutter und einen Taillengurt, der das Hebetuch während des Umsetzens am Platz hält.



Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die in dem Produkt liegt. Mit „Pflegekraft“ ist die Person gemeint, die das Produkt anwendet.

Zweckbestimmung

Zur Verwendung mit einem Lifter zur Unterstützung eines bestimmten Benutzers, der Hilfe beim Aufstehen und beim Transfer in eine andere Sitzposition zu/von einem Bett, einem Rollstuhl, einem Stuhl, einer Toilette oder ähnlichem benötigt.

Zielgruppe

Wird für Benutzer verwendet, die Unterstützung beim Aufstehen und beim Transfer in eine andere Sitzposition zu/von einem Bett, einem Rollstuhl, einem Stuhl und einer Toilette oder ähnlichem benötigen; z. B. Personen mit Schmerzen, eingeschränktem Bewegungsumfang, steifen Gelenken und Muskelschwäche. Keine vollständige Aufzählung.

Vorgesehene Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege

Indikationen

Das Produkt kann für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, wenn ein patientenspezifisches Produkt benötigt wird.

Die Zielgruppe für das Produkt basiert auf der individuellen Gesundheit und Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder einem bestimmten Alter.

Kontraindikationen

Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch zum Benutzer passt.

Nicht geeignet für Benutzer mit geringem Muskeltonus.

Der Benutzer muss über Rumpf- und Kopfstabilität verfügen.

Das Hebetuch ist nicht waschbar und sollte bei Verschmutzung oder wenn der Benutzer die Einrichtung verlässt entsorgt werden.



Molift UnoSling StandUp ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten und ist begrenzt haltbar.

Schreiben Sie vor der Verwendung des Produkts den Namen des Benutzers und das Datum auf das Produktetikett.

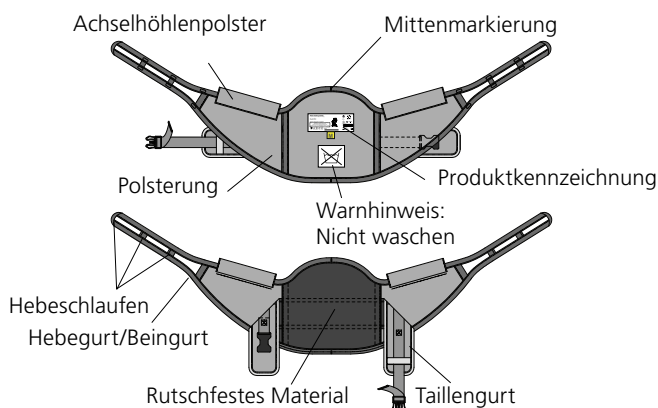
UnoSling StandUp wird aus Vliesmaterial hergestellt. Stellen Sie sicher, dass keine spitzen oder scharfen Objekte mit dem Hebetuch in Kontakt kommen. Ziehen Sie nicht zu fest am Hebetuch, wenn Sie es beim Benutzer anlegen oder vom Benutzer entfernen.



UnoSling StandUp darf nicht mehr verwendet werden,

- wenn das Risiko besteht, dass das Hebetuch kontaminiert worden ist;
- wenn das Hebetuch beschädigt wurde;
- wenn der Benutzer das Hebetuch nicht mehr benötigt.

Das Hebetuch muss gemäß den geltenden Verfahren der Gesundheitseinrichtung entsorgt werden.



Zu beachten

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung durch, bevor Sie mit dem Anlegen des Hebetuchs beginnen.
- Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Verwendung des Produkts mit dem Inhalt der Gebrauchsanleitung vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Gebrauchsanleitung für den Lifter als auch die für das Hebetuch.
- Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Verwenden Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Gegenständen aller Art.
- Es obliegt Ihrer Entscheidung, ob ein oder mehrere Helfer erforderlich sind. Der Hebevorgang sollte im Voraus geplant werden, damit er so sicher und reibungslos wie möglich abläuft. Denken Sie daran, ergonomisch zu arbeiten.
- Das Anheben und der Transfer einer Person beinhalten immer ein gewisses Risiko. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkte dürfen nur von geschultem Personal verwendet werden. Wenn sich die zulässige maximale Traglast (SAL) der Aufhängung von der des Hebetuchs unterscheidet, ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend.
- Nehmen Sie eine Risikobewertung vor und dokumentieren Sie diese. Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.



- Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Rollstuhl, Bett usw. während der Bewegung verriegelt sind.
- Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs mit der nötigen Vorsicht vor, damit es nicht zu plötzlichen Stürzen kommt.

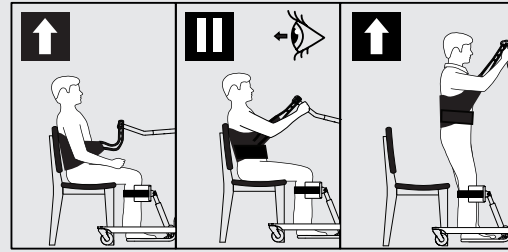
Folgendes ist täglich bzw. immer vor Verwendung des Produkts zu überprüfen:

- Der Benutzer muss über die für die Verwendung des Hebetuchs erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Hebetuchaufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch keine erkennbaren Schäden oder Fehler aufweist.

Prüfpunkt am Hebetuch

Prüfpunkt	Problembehandlung
1 Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus. Das Hebetuch ist nicht richtig positioniert. Positionieren Sie das Hebetuch neu.
2 Das Hebetuch rutscht hinauf unter die Achseln des Benutzers.	Der Benutzer lehnt sich nicht zurück. Stellen Sie sicher, dass sich der Benutzer beim Heben zurücklehnt. Der Taillengurt ist locker. Ziehen Sie den Taillengurt ordnungsgemäß fest. Der Benutzer ist nicht in der Lage, die Beine/Füße zu belasten. Schätzen Sie ein, ob sich ein Aufstehlifter für den Benutzer eignet oder ob dieser einen passiven Lifter benötigt.
3 Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch.	Die Hebegurte sind nicht ordnungsgemäß befestigt. Stellen Sie sicher, dass beide Hebegurte gleich lang sind. Das Hebetuch ist zu groß. Probieren Sie eine andere Größe aus. Der Benutzer lehnt sich nicht zurück. Stellen Sie sicher, dass sich der Benutzer beim Heben zurücklehnt. Der Taillengurt ist locker. Ziehen Sie den Taillengurt ordnungsgemäß fest. Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab. Der Benutzer ist nicht in der Lage, (sein) Gewicht mit Beinen/Füße zu tragen. Schätzen Sie ein, ob sich ein Aufstehlifter für den Benutzer eignet oder ob dieser einen passiven Lifter benötigt.

Hebeprüfpunkte



- 1 Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Patienten anliegt und die Hebeschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
- 2 Stellen Sie sicher, dass beide Füße des Benutzers fest auf der Fußplatte platziert sind und die Beinstützengurte ordnungsgemäß um die Beine des Benutzers befestigt sind.
- 3 Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Patient jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass beide Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers aus dem Hebetuch zu verhindern.
- 4 Stellen Sie sicher, dass die Schnalle ordnungsgemäß geschlossen ist
- 5 Heben Sie den Benutzer in den Stand. Ziehen Sie den Taillengurt fest und passen Sie ihn dabei ggf. an.

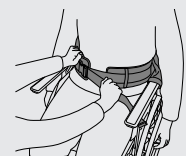
Anbringen des Hebetuchs in Sitzposition

- 1 Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie ihn, wenn nötig, mit einer Hand. Führen Sie das Hebetuch hinter dem Rücken des Benutzers hinunter. Platzieren Sie das Hebetuch etwa auf Taillenhöhe am Rücken. Verwenden Sie die Mittenmarkierung, um sicherzustellen, dass das Hebetuch an der Wirbelsäule des Benutzers ausgerichtet ist.
- 2 Legen Sie den Gurt um die Taille des Benutzers, schließen Sie die Schnalle und ziehen Sie den Gurt fest.
- 3 Positionieren Sie den Lifter so, dass das Hebetuch an der Aufhängung befestigt werden kann. Stellen Sie die Füße des Benutzers auf die Fußplatte und befestigen Sie den Gurt der Beinstütze um das Bein des Benutzers.
- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Hebegurte auf der rechten und linken Seite in gleicher Länge befestigt sind.
- 5 Der Benutzer muss sich beim Heben leicht zurücklehnen und sich, falls möglich, an den Griffen festhalten. Der Taillengurt sollte zu Beginn des Hebevorgangs, und wenn das Hebetuch voll belastet ist, nochmals festgezogen werden.

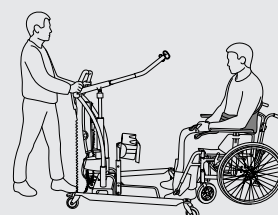
1



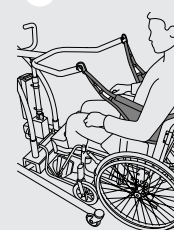
2



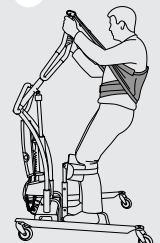
3



4

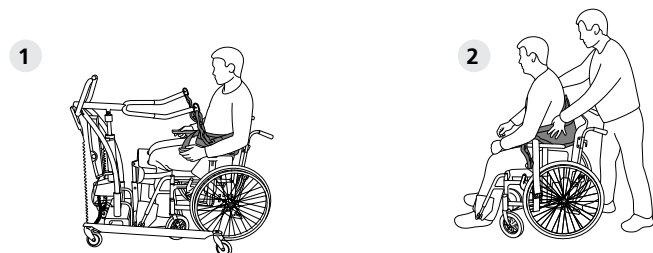


5



Sitzposition – Entfernen des Hebetuchs

- 1 Senken Sie den Benutzer in eine Sitzposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung. Entfernen Sie den Lifter und öffnen Sie die Schnalle des Taillengurts.
- 2 Stellen Sie sich neben den Stuhl und bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und bitten Sie den Benutzer, sich wieder zurück in den Stuhl zu lehnen.



Molift UnoSling StandUp, wie in diesem Handbuch beschrieben, ist CE-gekennzeichnet und entspricht der Richtlinie des Europäischen Rates über Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745, Klasse 1, und wurde gemäß der Norm EN ISO 10535:2021 geprüft und zugelassen.



Dieses Symbol deutet auf besonders wichtige Sicherheitshinweise hin. Bitte diese Anweisungen genau beachten!



Nicht waschen. Wird das Hebetuch gewaschen, so verschwindet dieses Symbol und ein anderes erscheint. Das Hebetuch muss dann entsorgt werden.



Nicht verwenden. Wenn dieses Symbol erscheint, wurde das Hebetuch gewaschen und sollte entsorgt werden.



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Sichere Traglast (SWL): S–XL: 350 kg

Material: Polypropylen, Polyester

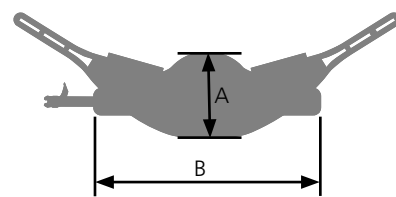
Molift UnoSling StandUp ist für den Einsatz in Aufstehliftern mit einer 2-Punkt-Aufhängung mit Schlaufen vorgesehen. Bitte beachten Sie, dass das Heben und der Transfer einer Person immer ein gewisses Risiko darstellt und dass der Austausch von Hebegurten und Liftern verschiedener Hersteller dieses Risiko beeinflussen kann. Etac empfiehlt Pflegekräften, vor der Kombination von Lifter und Hebegurt stets die beigelegten Gebrauchsanweisungen zu lesen. Bitte beachten Sie, dass die natürliche oder juristische Person, die Geräte mit CE-Kennzeichnung kombiniert, für die Kombination verantwortlich ist.

2-Punkt-Aufhängungen mit Schlaufen

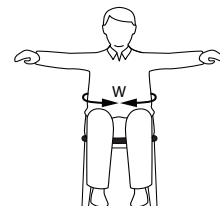
	Hebetuchgröße		
	S	M–L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Artikelnr.	Hebetuchmodell	Größe
3080020	Molift UnoSling StandUp Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	S
3080030	Molift UnoSling StandUp Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	M
3080040	Molift UnoSling StandUp Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	L
3080050	Molift UnoSling StandUp Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	XL

Maße in mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang und die Rückenhöhe des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen ein Hebetuch mit entsprechenden Abmessungen, um einen optimalen Sitz sicherzustellen.



Größe	Benutzergewicht – kg	Taillenumfang (W)
S	25–50	70–95 cm
M	45–95	90–110 cm
L	90–165	100–120 cm
XL	160–350	110–140 cm

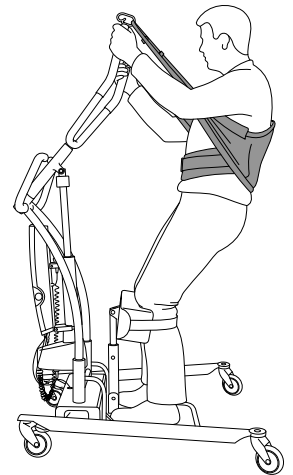
Besuchen Sie www.etac.com und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Gebrauchsanleitung verfügen.

Molift UnoSling StandUp

De Molift UnoSling StandUp is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt.

Etac heeft een breed assortiment tilbanden voor verschillende transfertypes. De UnoSling StandUp is bedoeld om iemand van een zittende naar een staande positie te helpen en weer terug met een tillift met een 2-punts tiljuk met lusbevestiging. De Molift UnoSling StandUp is bedoeld voor gebruikers die instructies kunnen volgen, een stabiel bovenlichaam hebben en hun gewicht op ten minste één been kunnen dragen, maar bij het staan hulp nodig hebben. Het is goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 350 kg en is verkrijgbaar in de maten S-XL.

De tilband wordt rond het lichaam geplaatst voor steun in de onderrug. De tilband heeft een antislipvoering en is voorzien van een gordel die de tilband tijdens transfers op zijn plaats houdt.



Definitie

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die in het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product bedient.

Beoogd doel

Te gebruiken met een tillift om één specifieke gebruiker te ondersteunen, die ondersteuning nodig heeft bij het opstaan en om in een andere zittende positie naar/vanuit een bed, rolstoel, stoel, toilet of iets dergelijks te worden gebracht.

Beoogde doelgroep

Wordt gebruikt voor gebruikers die ondersteuning nodig hebben bij het opstaan en om in een andere zittende positie te worden gebracht naar/vanuit een bed, een rolstoel, een stoel en een toilet of iets dergelijks, bv. personen met pijn, verminderd bewegingsbereik van de gewrichten, stijfheid en spierzwakte. Dit is geen complete lijst.

Beoogde omgeving

Voor gebruik binnenshuis in de acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg

Indicaties

Het hulpmiddel kan worden gebruikt voor kinderen, volwassenen en ouderen bij behoefte aan een patiëntspecifiek product.

De doelgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op de individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.

Contra-indicaties

Zorg ervoor dat de tilband geschikt is voor de gebruiker.

Niet geschikt voor gebruikers met een lage spierspanning.

De gebruiker moet zijn/haar romp en hoofd stabiel kunnen houden.

De tilband is niet wasbaar en moet worden weggegooid als hij vuil is of als de gebruiker de instelling verlaat.



De Molift UnoSling StandUp is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt en heeft een beperkte levensduur. Noteer de naam van de gebruiker en de datum op het productlabel voordat u het product gebruikt.

De UnoSling StandUp is vervaardigd van niet-geweven materiaal. Zorg dat de tilband niet in contact komt met puntige of scherpe voorwerpen. Trek niet te hard aan de tilband wanneer u deze aanbrengt of van de gebruiker afhaalt.

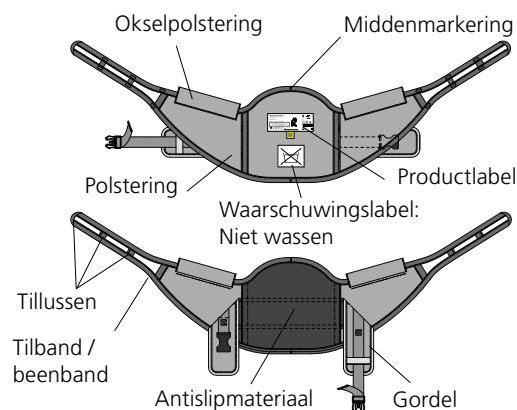
Gooi de UnoSling StandUp weg wanneer:

- hij vuil of vochtig is geworden, of het risico bestaat dat hij is blootgesteld aan contaminatie;
- hij beschadigd is;



– de gebruiker hem niet langer nodig heeft.

Voer de tilband af in overeenstemming met de toepasselijke procedures van de zorginstelling.



Aandachtspunten

- Lees de handleiding door voordat u de tilband gaat gebruiken.
- Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding begrijpt voordat u het product gebruikt. Lees de handleiding van zowel de takelvoorziening als van de tilband.
- De tilbanden van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de tilband nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.
- Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.
- Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Alleen bevoegd personeel mag de apparatuur gebruiken die in deze gebruikershandleiding wordt beschreven. Als de maximale belasting (VWB) van het tiljuk niet overeenkomt met die van de tilband, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.
- Voer een gedocumenteerde risicobeoordeling uit. U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.
- Laat de patiënt tijdens het tillen nooit alleen achter.
- Zorg dat tijdens de handelingen alle wielen van de rolstoel, het bed enz. vergrendeld zijn.
- Verwijder de tilband voorzichtig om ervoor te zorgen dat het lichaamsdeel niet plots neervalt.

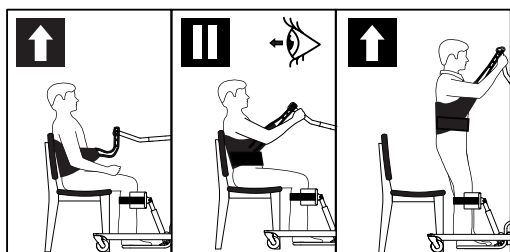
Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

- De gebruiker moet over de voor het gebruik van de tilband benodigde lichaamsfuncties beschikken.
- Controleer of de tilband geschikt is voor de/het te gebruiken tilvoorziening/tiljuk.
- Controleer de tilband op zichtbare schade of andere defecten.

Controlepunt voor de tilband

Controlepunt	Problemen oplossen
1 De gebruiker past niet goed in de tilband.	Verkeerde tilbandmaat. Probeer een andere maat. De tilband is niet goed aangebracht. Breng de tilband correct aan.
2 De tilband glijdt omhoog in de oksels van de gebruiker.	De gebruiker leunt niet naar achteren. Laat de gebruiker tijdens het tillen naar achteren leunen. De gordel zit los. Haal de gordel goed aan. De gebruiker kan niet goed op zijn/haar benen/voeten staan. Evalueer of een actieve tillift de juiste keuze is, of dat voor deze gebruiker een passieve tillift moet worden gebruikt.
3 De gebruiker glijdt door/uit de tilband.	De tilbanden zijn niet correct bevestigd. Zorg dat beide tilbanden even lang zijn. De tilband is te groot. Probeer een andere maat. De gebruiker leunt niet naar achteren. Laat de gebruiker tijdens het tillen naar achteren leunen. De gordel zit los. Haal de gordel goed aan. De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang of verwijder de betreffende kledingstukken. De gebruiker kan niet goed op zijn/haar benen/voeten staan. Evalueer of een actieve tillift de juiste keuze is, of dat voor deze gebruiker een passieve tillift moet worden gebruikt.

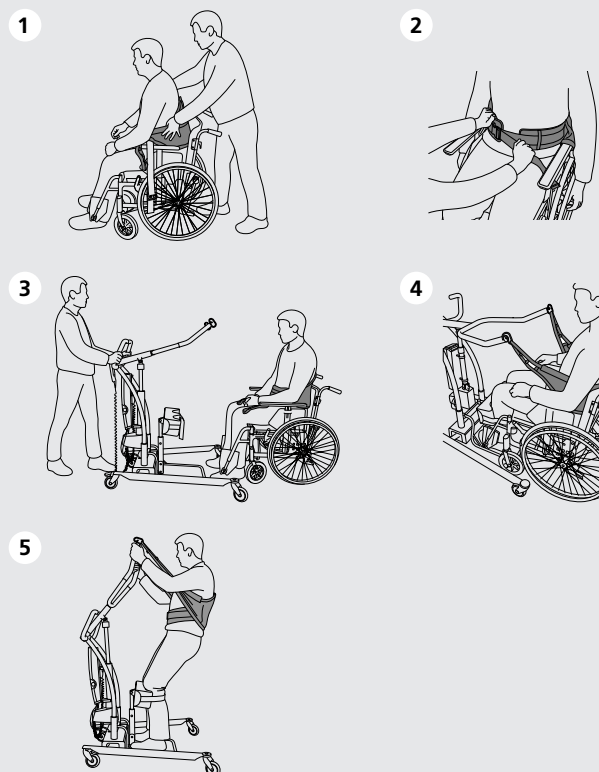
Aandachtspunten bij tillen



- 1 Controleer of de gebruiker goed in de tilband is geplaatst en of de tilbandlussen op de juiste wijze aan de haken van het tiljuk zijn bevestigd.
- 2 Zorg ervoor dat de gebruiker beide voeten stabiel op de voetplaat van de lift heeft geplaatst en dat de band van de beensteun correct rond het been van de gebruiker is bevestigd.
- 3 Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de patiënt wordt opgetild. Zorg dat beide lussen van de tilband stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet uit de tilband glijdt of valt.
- 4 Verzekert u ervan dat de gesp correct is gesloten.
- 5 Til de gebruiker naar een staande positie. De gordel moet indien nodig aangehaald en ingesteld worden.

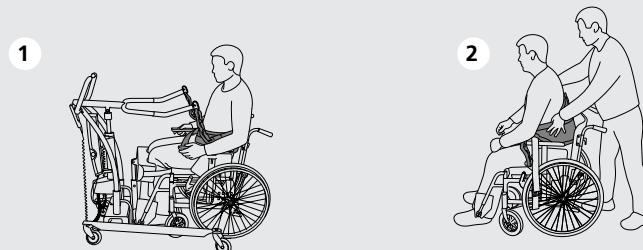
Tilband aanbrengen – Zithouding

- 1 Vraag de gebruiker om voorover te leunen en ondersteun hem/haar daarbij zo nodig met één hand. Schuif de tilband achter de rug van de gebruiker. Plaats de tilband aan de rugzijde ongeveer op taillehoogte. Gebruik de middelste markering om ervoor te zorgen dat de tilband is uitgelijnd met de ruggengraat van de gebruiker.
- 2 Plaats de gordel om de taille van de gebruiker, sluit de gesp en trek de gordel aan.
- 3 Plaats de tillift in de juiste positie om de tilband aan het tiljuk te bevestigen. Plaats de voeten van de gebruiker op de voetplaat en bevestig de band op de beensteun rond het been van de gebruiker.
- 4 Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd.
- 5 De gebruiker moet bij het tillen licht naar achteren leunen en zo mogelijk de handgrepen vasthouden. Als u begint te tillen en de tilband belast, moet de gordel opnieuw worden aangehaald.



Zittende positie – Tilband verwijderen

- 1 Breng de gebruiker omlaag tot zittende positie. Maak de tilband los van het tiljuk. Verwijder de tilvoorziening en open de gesp van de gordel.
- 2 Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand. Trek de tilband met één hand weg en vraag de gebruiker om tegen de rugleuning aan te leunen.



De Molift UnoSling StandUp, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding, heeft een CE-markering en voldoet aan de richtlijn van de Raad van Europa betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745, klasse 1, en is getest en goedgekeurd door een derde partij conform de norm EN ISO 10535:2021.



Dit symbool geeft belangrijke veiligheidsinformatie aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Niet wassen. Als de tilband wordt gewassen, verdwijnt dit symbool en verschijnt een ander symbool. U moet de tilband dan afvoeren.



Niet gebruiken. Als dit symbool verschijnt, is de tilband gewassen en moet hij worden weggegooid.



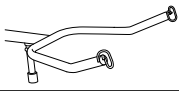
De tilband mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Veilige werkbelasting (VWB): S-XL: 350 kg (770 lbs)

Materiaal: polypropreen, polyester

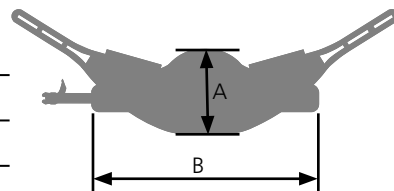
De Molift UnoSling StandUp kan worden gebruikt bij tilliften met een 2-punts tiljuk met lusbevestiging. Houd er rekening mee dat het tillen en verplaatsen van een persoon altijd een bepaald risico inhoudt. Het verwisselen van tilbanden en tilliften van verschillende fabrikanten kan dat risico beïnvloeden. Etac adviseert dat de verzorger altijd de gebruiksaanwijzing van zowel de tillift als de tilband raadpleegt voordat hij/zij de producten combineert. Denk eraan dat het combineren van hulpmiddelen met een CE-markering de verantwoordelijkheid is van de natuurlijke of rechtspersoon.

2-punts tiljukken met lusbevestiging

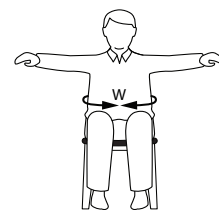
	Maat tilband		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Art.nr.	Model tilband	Maat
3080020	Molift UnoSling StandUp tilband voor één gebruiker, consumentenartikel	S
3080030	Molift UnoSling StandUp tilband voor één gebruiker, consumentenartikel	M
3080040	Molift UnoSling StandUp tilband voor één gebruiker, consumentenartikel	L
3080050	Molift UnoSling StandUp tilband voor één gebruiker, consumentenartikel	XL

Afmetingen in mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille en ruglengte van de gebruiker in zittende positie. Probeer de tilband met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.



Maat	Gewicht van gebruiker, kg (lbs)	Taille (W)
S	25-50 (55-110)	70-95 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	100-120 cm
XL	160-350 (353-770)	110-140 cm

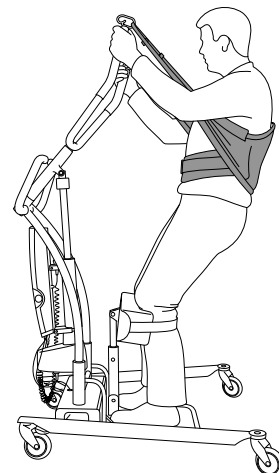
Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Molift UnoSling StandUp

Le Molift UnoSling StandUp est un consommable à usage patient unique.

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Le harnais UnoSling StandUp est conçu pour passer de la position assise à la position debout et inversement à l'aide d'un lève-personne verticalisateur équipé d'un dispositif de suspension en forme de boucle à 2 points. Le Molift UnoSling StandUp est destiné à des utilisateurs en mesure de suivre des instructions, capables d'être bien stables au niveau du haut du corps et de supporter leur poids sur au moins une jambe, mais ayant besoin d'assistance en position debout. Il est homologué pour les utilisateurs pesant jusqu'à 350 kg et disponible dans les tailles S à XL.

Le harnais se place autour du corps afin de soutenir le bas du dos. Il est recouvert d'une doublure en matière antidérapante et comprend une ceinture à la taille qui assure son maintien pendant les transferts.



Définition

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ces instructions d'utilisation est la personne installée dans le produit. Le « soignant » est la personne qui applique le produit.

Usage prévu

À utiliser avec un module de levage pour soutenir un utilisateur spécifique, qui a besoin d'aide pour se lever et être transféré d'une position assise vers/depuis un lit, un fauteuil roulant, une chaise, des toilettes ou autre.

Groupe cible visé

Utilisé pour les utilisateurs qui ont besoin d'aide pour se lever et être transférés dans une autre position assise vers/depuis un lit, un fauteuil roulant, une chaise et des toilettes ou similaire ; par exemple, les personnes souffrant de douleurs, d'une amplitude de mouvement réduite de l'articulation, d'une raideur et d'une faiblesse musculaire. Liste non exhaustive.

Environnement prévu

Pour une utilisation intérieure en soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

Indications

Le dispositif peut être utilisé pour les enfants, les adultes et les personnes âgées lorsqu'un produit à patient unique est nécessaire.

Le groupe cible du dispositif est basé sur l'état de santé individuel et la fonction de mobilité, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.

Contre-indications

Assurez-vous que le harnais est adapté à l'utilisateur.

Ne convient pas aux utilisateurs à faible tonus musculaire.

L'utilisateur doit avoir une stabilité du tronc et de la tête.

Le harnais n'est pas lavable et doit être mis au rebut lorsqu'il est sale ou lorsque l'utilisateur quitte l'établissement.



Le harnais Molift UnoSling StandUp est un consommable à usage patient unique. Sa durée de vie est limitée. Inscrivez le nom de l'utilisateur et la date sur l'étiquette du produit avant de l'utiliser.

Le harnais UnoSling StandUp est composé d'un matériau non tissé. Assurez-vous qu'aucun objet pointu ou tranchant n'entre en contact avec le harnais. Évitez de tirer trop fort sur le harnais lors de sa mise en place ou de son retrait de l'utilisateur.

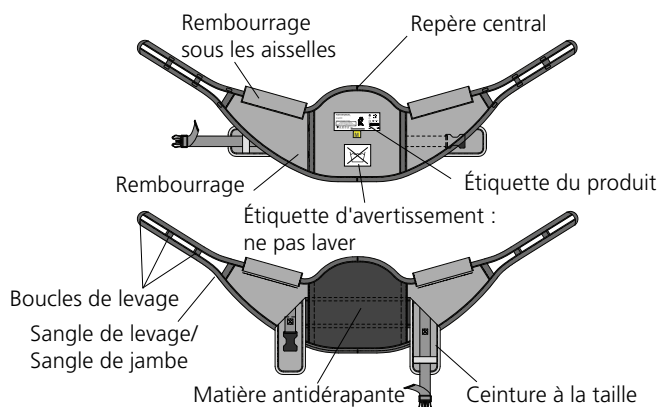
Le harnais UnoSling StandUp ne doit plus être utilisé :

- s'il est sale ou humide, ou s'il existe un risque que le harnais ait été exposé à une source de contamination,



- s'il a été endommagé,
- lorsque son utilisation n'est plus nécessaire.

Le harnais doit être mis au rebut conformément aux procédures applicables de l'établissement de soins de santé.



À ne pas oublier

- Lisez attentivement le manuel avant de commencer à utiliser le harnais.
- Il est important de comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du treuil et celui du harnais.
- Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.
- Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.
- Le levage et le transfert d'une personne impliquent toujours un certain risque. Seul un personnel informé est autorisé à utiliser l'équipement décrit par le présent manuel d'utilisation. Si la charge maximale d'utilisation (CMU) diffère entre le dispositif de suspension et le harnais, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.
- Procédez à une évaluation des risques et documentez-la. En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.
- Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.
- Assurez-vous que les roulettes du fauteuil roulant, du lit, etc. sont bloquées pendant la procédure.
- Retirez le harnais avec précaution pour éviter toute chute soudaine.

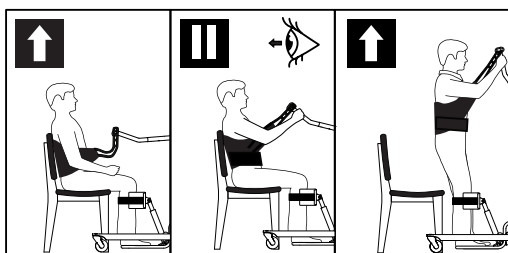
L'inspection suivante doit être réalisée quotidiennement ou avant toute utilisation

- L'utilisateur doit posséder les fonctions corporelles nécessaires à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au treuil/à la suspension utilisé(e).
- Vérifiez que le harnais ne présente aucun dommage visible ou autre défaut.

Point de vérification du harnais

Point de vérification	Dépannage
1 Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille. Le harnais n'est pas correctement installé. Repositionnement du harnais.
2 Le harnais remonte sous les aisselles de l'utilisateur.	L'utilisateur ne se penche pas vers l'arrière. Inclinez l'utilisateur vers l'arrière lors du levage. La ceinture à la taille est lâche. Serrez-la correctement. L'utilisateur ne peut pas se tenir sur ses jambes/pieds. Évaluez si un treuil verticalisateur suffit ou si l'utilisateur a besoin d'un treuil passif.
3 L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Les sangles de levage ne sont pas correctement attachées. Assurez-vous que les deux sangles de levage sont de la même longueur. Le harnais est trop grand. Essayez une autre taille. L'utilisateur ne se penche pas vers l'arrière. Inclinez l'utilisateur vers l'arrière lors du levage. La ceinture à la taille est lâche. Serrez-la correctement. L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez certains vêtements. L'utilisateur ne peut pas se tenir sur ses jambes/pieds. Évaluez si un treuil verticalisateur suffit ou si l'utilisateur a besoin d'un treuil passif.

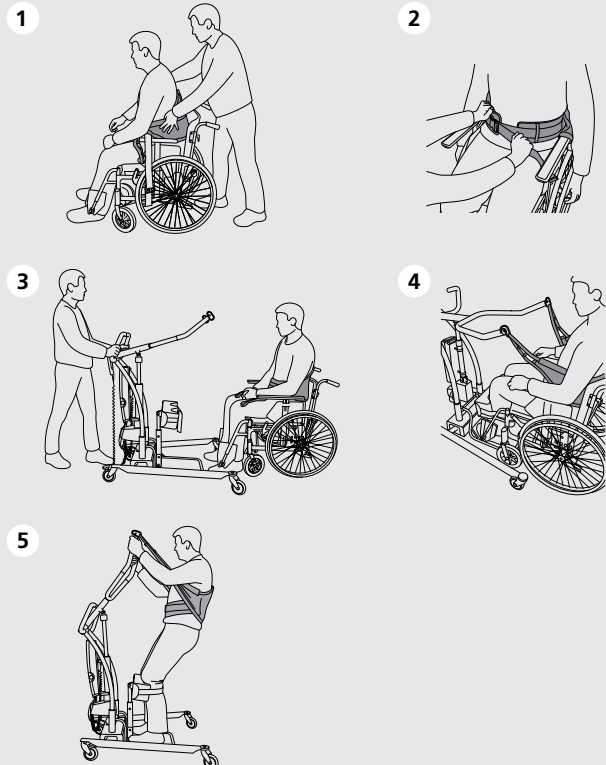
Points de vérification de levage



- 1 Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles de levage sont correctement fixées aux crochets du dispositif de suspension.
- 2 Veillez à ce que les deux pieds de l'utilisateur soient positionnés fermement sur le repose-pieds du treuil et que la sangle du support de jambes soit attachée correctement autour de ses jambes.
- 3 Commencez la procédure de levage jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les deux boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter que l'utilisateur glisse ou chute du harnais.
- 4 Vérifiez que la boucle est correctement serrée.
- 5 Soulevez l'utilisateur en position debout. Serrez et ajustez la ceinture si nécessaire.

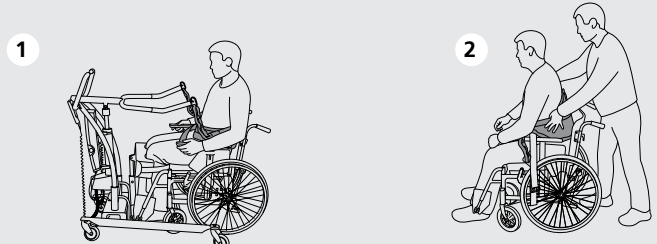
Application du harnais – Position assise

- 1 Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant, et soutenez-le si nécessaire avec une main. Faites glisser le harnais dans le dos de l'utilisateur. Placez le harnais au niveau de la taille dans le dos. Utilisez le repère central pour vous assurer que le harnais est aligné avec la colonne vertébrale de l'utilisateur.
- 2 Installez la ceinture autour de la taille de l'utilisateur, attachez la boucle et serrez.
- 3 Placez le treuil de façon à pouvoir attacher le harnais au dispositif de suspension. Placez les pieds de l'utilisateur sur le repose-pieds et attachez la sangle sur le support de jambes autour de ses jambes.
- 4 Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche.
- 5 L'utilisateur doit se pencher légèrement vers l'arrière lors du levage et, si possible, se tenir aux poignées. La ceinture doit être resserrée au début du levage et lorsque le harnais est chargé.



Position assise – Retrait du harnais

- 1 Faites descendre l'utilisateur en position assise. Libérez les sangles de levage du dispositif de suspension. Retirez le treuil et déverrouillez la boucle de la ceinture à la taille.
- 2 Restez debout près de la chaise et demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Soutenez-le avec une main si nécessaire. Retirez le harnais avec l'autre main et demandez à l'utilisateur de se pencher de nouveau en arrière dans la chaise.



Le Molift UnoSling StandUp, tel que décrit dans le présent manuel, porte le marquage CE et est conforme à la directive du Conseil de l'Europe sur les dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745, classe 1. Cet équipement a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2021.



Ce symbole indique des informations de sécurité particulièrement importantes. Suivez attentivement ces instructions.



Ne lavez pas le dispositif. Si vous lavez le harnais, ce symbole disparaît et un autre symbole apparaît. Le harnais doit alors être mis au rebut.



N'utilisez pas le dispositif. Si ce symbole apparaît, le harnais a été lavé et doit être mis au rebut.

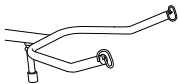
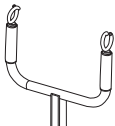


Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Charge maximale d'utilisation (CMU) : S-XL : 350 kg (770 lbs)

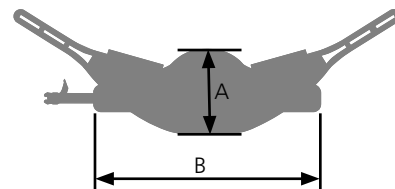
Matériau : polypropylène, polyester

Le Molift UnoSling StandUp peut être utilisé sur des verticalisateurs équipés d'un dispositif de suspension en forme de boucle à 2 points. Veuillez noter que le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un certain risque et que le mélange de harnais et de lève-personnes de différents fabricants peut accroître ce risque. Etac recommande au personnel soignant de toujours consulter le manuel d'utilisation/mode d'emploi fourni avec le lève-personne et le harnais avant l'installation. Veuillez noter que la personne physique ou morale qui installe des dispositifs portant le marquage CE est responsable de l'installation.

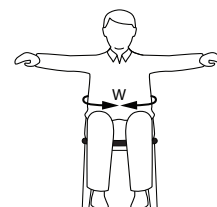
Dispositif de suspension en forme de boucle à 2 points	Taille du harnais		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Référence	Modèle de harnais	Taille
3080020	Molift UnoSling StandUp Harnais à patient unique, article de consommation	S
3080030	Molift UnoSling StandUp Harnais à patient unique, article de consommation	M
3080040	Molift UnoSling StandUp Harnais à patient unique, article de consommation	L
3080050	Molift UnoSling StandUp Harnais à patient unique, article de consommation	XL

Taille en mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille et la hauteur du dos de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.



Taille	Poids de l'utilisateur - kg (lb)	Taille (T)
S	25-50 (55-110)	70-95 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	100-120 cm
XL	160-350 (353-770)	110-140 cm

Rendez-vous sur **www.etac.com** pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

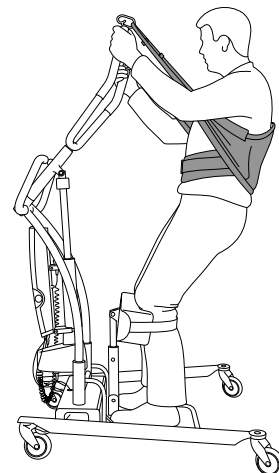
Molift UnoSling StandUp

Molift UnoSling StandUp è un materiale di consumo monouso.

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. UnoSling StandUp è progettata per essere usata per passare dalla posizione seduta alla posizione eretta e viceversa con un sollevatore da posizione seduta a posizione eretta con una barra per imbracatura ad asola a 2 punti. Molift UnoSling StandUp è destinata agli utenti che riescono a seguire le istruzioni fornite, che hanno una buona stabilità della parte superiore del corpo e possono sostenere il peso almeno su una gamba, ma hanno bisogno di assistenza per alzarsi. È omologata per utenti di peso fino a 350 kg ed è disponibile nelle misure S-XL.

L'imbracatura viene posizionata attorno al corpo per dare supporto alla regione lombare.

L'imbracatura dispone di un rivestimento antiscivolo all'interno ed è dotata di cintura in vita, che aiuta a mantenere l'imbracatura in posizione durante i trasferimenti.



Definizioni

Nelle presenti "Istruzioni per l'uso", il soggetto descritto come "l'utente" è la persona sdraiata nel prodotto. "L'assistente" è la persona che applica il prodotto.

Uso previsto

Da utilizzare con un sollevatore per sostenere un utente specifico, che necessita di supporto per alzarsi ed essere trasferito in un'altra posizione seduta a/da un letto, una sedia a rotelle, una sedia, una toilette o simili.

Gruppo di destinatari previsti

Utilizzata per utenti che necessitano di supporto per alzarsi ed essere trasferiti in un'altra posizione seduta a/da un letto, una sedia a rotelle, una sedia e una toilette o simili; ad es. persone che soffrono di dolore, ridotta mobilità articolare, rigidità e debolezza muscolare. Non è un elenco esaustivo.

Ambiente previsto

Per l'uso interno in terapia intensiva, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato per bambini, adulti e persone anziane quando è necessario un prodotto specifico per il paziente.

Il gruppo di destinatari del dispositivo varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una condizione di salute specifica o all'età.

Controindicazioni

Accertarsi che l'imbracatura sia adatta all'utente.

Non adatta a utenti con tono muscolare basso.

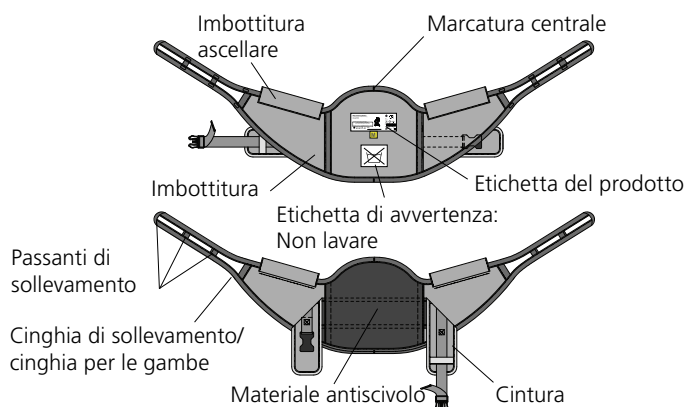
L'utente deve avere stabilità della testa e del tronco.

L'imbracatura non è lavabile e deve essere smaltita quando è sporca o quando l'utente lascia la struttura.



- se è stata danneggiata;
- quando l'utente non ne ha più necessità.

L'imbracatura deve essere smaltita conformemente alle procedure applicabili per le strutture sanitarie.



Cose da ricordare

- Leggere attentamente il manuale prima di iniziare a utilizzare l'imbracatura.
- È importante comprendere i contenuti del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale del sollevatore e dell'imbracatura.
- Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.
- Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e agevole possibile. Operare secondo i principi di ergonomia.
- Il sollevamento e trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi. L'apparecchiatura descritta nel presente manuale d'uso deve essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato. Se la barra per imbracatura e l'imbracatura hanno un carico massimo (SWL) diverso, impiegare il carico massimo più basso tra i due.
- Effettuare una valutazione del rischio e documentarla. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.
- Non lasciare mai l'utente da solo in una situazione di sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, ecc. siano bloccate durante il movimento.
- Rimuovere con cautela l'imbracatura per assicurarsi che non vi siano cadute improvvise.



L'imbracatura Molift UnoSling StandUp è un materiale di consumo monouso e ha una durata limitata.

Prima di utilizzare il prodotto, scrivere sull'etichetta del prodotto il nome dell'utente e la data.

UnoSling StandUp è realizzata con materiale non tessuto. Assicurarsi che l'imbracatura non venga a contatto con oggetti taglienti o acuminati. Evitare di tirare con forza l'imbracatura quando la si applica o la si rimuove dall'utente.

UnoSling StandUp non deve essere utilizzata:

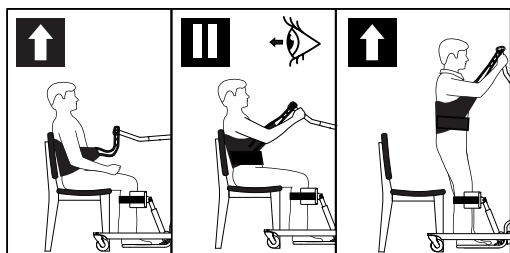
- se si sporca o si inumidisce o se sussiste il rischio che l'imbracatura sia stata esposta a contaminazione;

Effettuare la seguente ispezione ogni giorno o prima dell'utilizzo:

- L'utente deve avere le funzioni corporee necessarie per l'uso dell'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra per imbracatura da utilizzare.
- Verificare che l'imbracatura non abbia danni o guasti visibili.

Punto di controllo dell'imbracatura

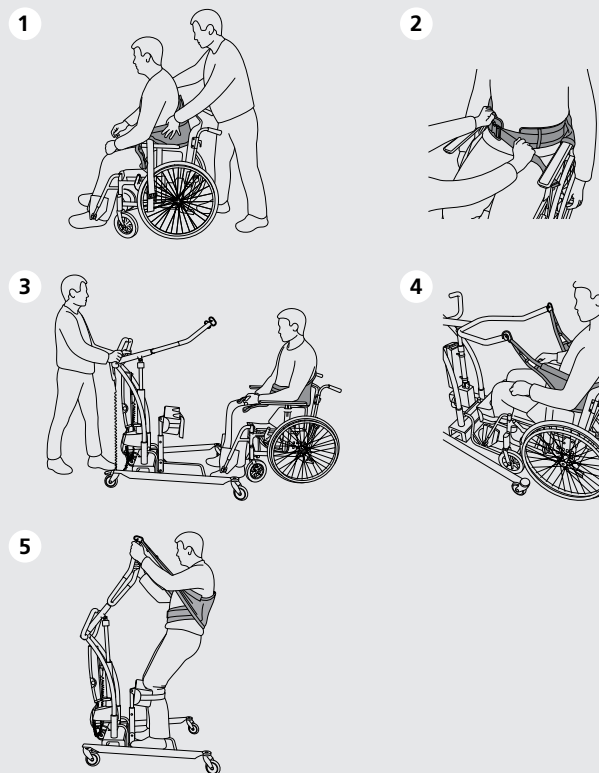
Punto di controllo	Risoluzione dei problemi
1 L'imbracatura non si adatta all'utente.	Dimensioni dell'imbracatura errate. Provare una misura diversa. L'imbracatura non è posizionata correttamente. Riposizionare l'imbracatura.
2 L'imbracatura scivola fino alle ascelle dell'utente.	L'utente non si inclina all'indietro. Fare inclinare l'utente all'indietro durante il sollevamento. La cintura è allentata. Stringere la cintura correttamente. L'utente non è in grado di scaricare il peso sulle gambe/piedi. Valutare se un sollevatore da posizione seduta a posizione eretta sia la scelta corretta o se l'utente necessita di un sollevatore passivo.
3 L'utente scivola attraverso/fuori dall'imbracatura.	Le cinghie di sollevamento non sono fissate correttamente. Accertarsi che entrambe le cinghie di sollevamento abbiano la stessa lunghezza. L'imbracatura è troppo grande. Provare una misura diversa. L'utente non si inclina all'indietro. Fare inclinare l'utente all'indietro durante il sollevamento. La cintura è allentata. Stringere la cintura correttamente. L'utente indossa indumenti scivolosi. Cambiare o rimuovere alcuni degli indumenti. L'utente non è in grado di sostenere il peso sulle gambe/piedi. Valutare se un sollevatore da posizione seduta a posizione eretta sia la scelta corretta o se l'utente necessita di un sollevatore passivo.

Punti di controllo di sollevamento

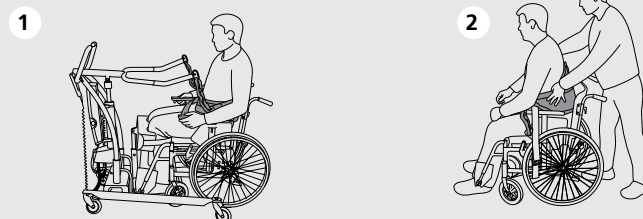
- 1 Verificare che l'imbracatura sia posizionata correttamente intorno all'utente e che i passanti di sollevamento siano montati correttamente nei ganci della barra per imbracatura.
- 2 Accertarsi che l'utente abbia entrambi i piedi ben posizionati sulla pedana del sollevatore e che la cinghia sul supporto gambe sia fissata correttamente attorno alle gambe dell'utente.
- 3 Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non sono tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che entrambi i passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
- 4 Accertarsi che la fibbia sia ben serrata
- 5 Sollevare l'utente in posizione eretta. Stringere e regolare la cintura se necessario.

Applicazione dell'imbracatura – Posizione seduta

- 1 Chiedere all'utente di sporgersi in avanti, se necessario sostenendolo con una mano. Fare scorrere l'imbracatura dietro la schiena dell'utente. Collocare l'imbracatura sulla schiena, approssimativamente all'altezza della cintura. Utilizzare la marcatura centrale per assicurarsi che l'imbracatura sia allineata alla colonna vertebrale dell'utente.
- 2 Posizionare la cintura intorno alla vita dell'utente, collegare la fibbia e stringere.
- 3 Posizionare il sollevatore in posizione per fissare l'imbracatura alla barra per imbracatura. Posizionare i piedi dell'utente sulla pedana e fissare la cinghia sul supporto gambe intorno alle gambe dell'utente.
- 4 Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra.
- 5 L'utente deve inclinarsi leggermente all'indietro durante il sollevamento e, se possibile, afferrare le impugnature. La cintura deve essere stretta nuovamente quando inizia il sollevamento e quando viene caricata l'imbracatura.

**Posizione seduta – Rimozione dell'imbracatura**

- 1 Abbassare l'utente in posizione seduta. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra per imbracatura. Rimuovere il sollevatore e sbloccare la fibbia della cintura.
- 2 Stare vicino alla sedia e chiedere all'utente di inclinarsi in avanti. Se necessario, sostenere l'utente con una mano. Tirare l'imbracatura con una mano e chiedere all'utente di appoggiarsi di nuovo alla sedia.



Molift UnoSling StandUp, come descritto nel presente manuale, è dotata di marchio CE ed è conforme alla direttiva del Consiglio europeo sui dispositivi medici MDR (UE) 2017/745, classe 1 ed è stata testata e approvata da un organismo terzo in conformità alla norma EN ISO 10535:2021.



Questo simbolo indica un'informazione particolarmente importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Non lavare. Se l'imbracatura viene lavata, questo simbolo scompare e appare un altro simbolo. L'imbracatura deve poi essere smaltita.



Non utilizzare. Se compare questo simbolo, l'imbracatura è stata lavata e deve essere smaltita.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

Carico di lavoro sicuro (SWL): S-XL: 350 kg (770 lb)

Materiale: polipropilene, poliestere

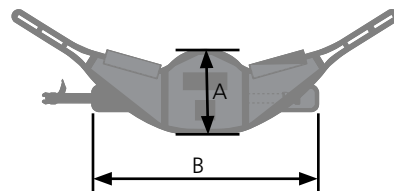
Molift UnoSling StandUp può essere utilizzata su sollevatori da posizione seduta a posizione eretta con una barra per imbracatura ad asola a 2 punti. Si prega di notare che il sollevamento e il trasferimento di una persona comportano sempre un certo rischio e l'interscambio di imbracature e sollevatori di produttori diversi può influire su tale rischio. Etac raccomanda all'assistente sanitario di consultare sempre le Istruzioni per l'uso/manuale d'uso allegato al sollevatore e all'imbracatura prima di predisporre combinazioni. Si noti che la persona fisica o giuridica che combina dispositivi con marchio CE è responsabile della combinazione.

Barre per imbracatura ad asola a 2 punti

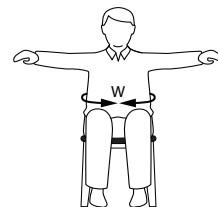
	Misura imbracatura		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Codice art.	Modello imbracatura	Misura
3080020	Molift UnoSling StandUp Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	S
3080030	Molift UnoSling StandUp Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	M
3080040	Molift UnoSling StandUp Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	L
3080050	Molift UnoSling StandUp Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	XL

Misure in mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Le misure in tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita e l'altezza schienale dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette.



Misura	Peso dell'utilizzatore - Kg (lb)	Girovita (W)
S	25–50 (55–110)	70–95 cm
M	45–95 (99–210)	90–110 cm
L	90–165 (198–353)	100–120 cm
XL	160–350 (353–770)	110–140 cm

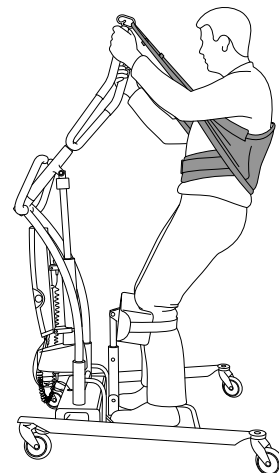
Visitare l'indirizzo **www.etac.com** per scaricare la documentazione e verificare di disporre della versione più recente.

Molift UnoSling StandUp

La eslinga Molift UnoSling StandUp es un producto para usar en un único paciente.

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. La eslinga UnoSling StandUp está diseñada para pasar de una posición sentada a una posición erguida y viceversa con una grúa de levantamiento con una percha de 2 puntos tipo bucle. Molift UnoSling StandUp está concebida para usuarios que pueden seguir instrucciones, tienen buena estabilidad en la parte superior del cuerpo y pueden soportar su peso al menos con una pierna, pero necesitan ayuda para levantarse. Está aprobado para usuarios de hasta 350 kg y está disponible en las tallas S-XL.

La eslinga se coloca alrededor del cuerpo para proporcionar soporte a la parte inferior de la espalda. La eslinga cuenta con un forro antideslizante en el interior y un cinturón que ayuda a mantener la eslinga en su sitio durante el traslado.



Definición

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El «cuidador» es la persona que utiliza el producto.

Uso previsto

Se ha sido concebido para que se use con una grúa para sostener a un usuario específico, que requiere apoyo para ponerse de pie y ser transferido a otra posición sentada hacia/desde una cama, una silla de ruedas, una silla, un inodoro o similar.

Grupo destinatario previsto

Se utiliza para usuarios que requieren apoyo para ponerse de pie y ser transferidos a otra posición sentada desde/hacia una cama, una silla de ruedas, una silla y un inodoro o similar.; p. ej., personas que sufren dolor, movilidad articular reducida, rigidez y debilidad muscular. No es una lista exhaustiva.

Entorno previsto

Para su uso en interiores en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria

Indicaciones

El dispositivo puede ser utilizado por niños, adultos y personas mayores cuando se necesite un producto específico para el paciente. El grupo objetivo del dispositivo se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.

Contraindicaciones

Asegúrese de que la eslinga se adapta al usuario.

No adecuada para usuarios con tono muscular bajo.

El usuario debe tener estabilidad en el tronco y en la cabeza.

El arnés no se puede lavar y debe desecharse cuando se ensucie o cuando el usuario abandona el servicio.



La eslinga Molift UnoSling StandUp es un producto para usar en un único paciente y tiene una vida útil limitada.

Escriba el nombre del usuario y la fecha en la etiqueta del producto antes de utilizarlo.

La eslinga UnoSling StandUp está fabricada con material no tejido. No deje que entre en contacto con la eslinga ningún objeto afilado ni puntiagudo. Evite tirar con fuerza de la eslinga al colocarla o retirarla del usuario.

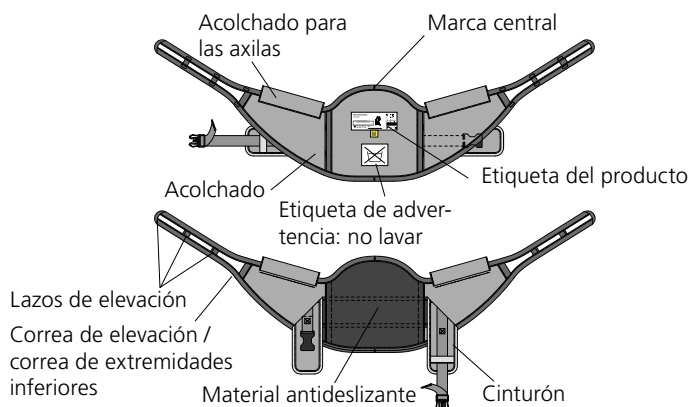
La eslinga UnoSling StandUp debe dejar de utilizarse:

- si se ha ensuciado o mojado, o si existe el riesgo de que la eslinga se haya expuesto a sustancias contaminantes;
- si se ha dañado, y



– si el usuario ya no lo necesita.

La eslinga se debe desechar de acuerdo con los procedimientos correspondientes del centro de atención sanitaria.



Recuerde lo siguiente

- Lea el manual antes de empezar a utilizar la eslinga.
- Es importante entender el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.
- Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.
- Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.
- La elevación y el traslado de personas siempre conlleva un cierto riesgo. Solo el personal informado debe utilizar el equipo descrito en este manual del usuario. Si la carga máxima (CTS) de la percha no coincide con la de la eslinga, deberá aplicarse siempre la menor carga máxima.
- Lleve a cabo una evaluación de los riesgos y documéntela. Como asistente, es usted responsable de la seguridad del usuario.
- Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.
- Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas, la cama, etc., estén bloqueadas durante el desplazamiento.
- Retire la eslinga con cuidado para asegurarse de que no caiga repentinamente.

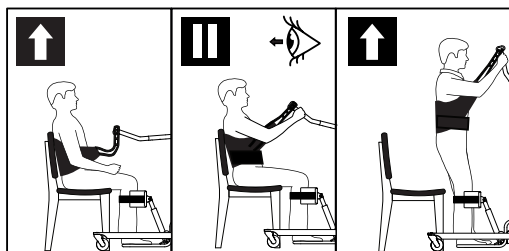
Se debe realizar la siguiente inspección todos los días o antes de utilizar el equipo

- El usuario debe tener las funciones corporales necesarias para utilizar la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente ningún daño visible ni ningún otro defecto.

Puntos de control de la eslinga

Punto de control	Resolución de problemas
1 La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño. La eslinga no está bien colocada. Recolocar la eslinga.
2 La eslinga se desliza hacia las axilas del usuario.	El usuario no está reclinado hacia atrás. Asegúrese de que el usuario está reclinado hacia atrás durante la elevación. El cinturón está flojo. Apriete el cinturón correctamente. El usuario no es capaz de soportar carga sobre las piernas / pies. Evalúe si una grúa de levantamiento es adecuada o si el usuario necesita una grúa pasiva.
3 El usuario se desliza dentro/ fuera de la eslinga.	Las correas de elevación no están bien fijadas. Asegúrese de que las dos correas de elevación son igual de largas. La eslinga es demasiado grande. Pruebe con otro tamaño. El usuario no está reclinado hacia atrás. Asegúrese de que el usuario está reclinado hacia atrás durante la elevación. El cinturón está flojo. Apriete el cinturón correctamente. El usuario viste ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda. El usuario no es capaz de soportar carga sobre las piernas / pies. Evalúe si una grúa de levantamiento es adecuada o si el usuario necesita una grúa pasiva.

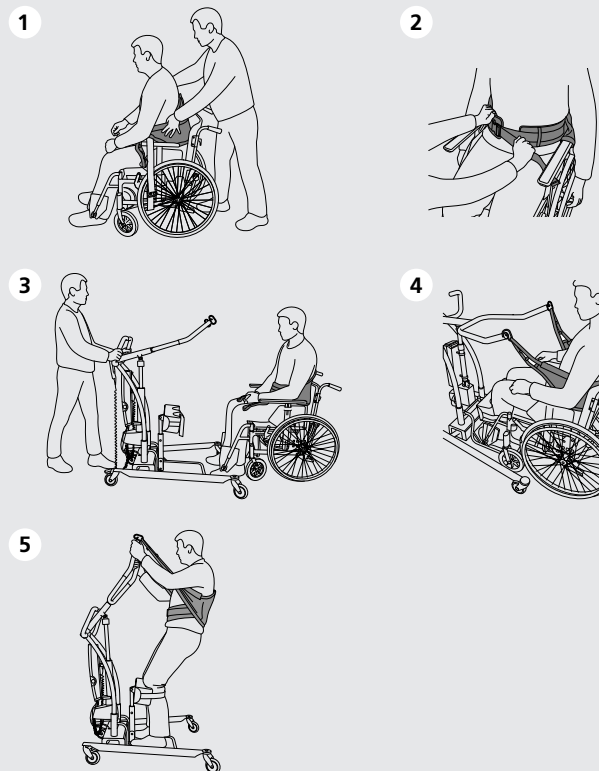
Puntos de control de la elevación



- 1 Compruebe que la eslinga esté correctamente colocada alrededor del usuario y que los lazos de elevación estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
- 2 Asegúrese de que los dos pies del usuario están firmemente colocados sobre el reposapiés del elevador y de que la correa del soporte de la extremidad está bien tensada alrededor de las piernas del usuario.
- 3 Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los dos lazos de la eslinga están correctamente fijados para que el usuario no se pueda deslizar ni caer.
- 4 Asegúrese de que la hebilla está bien abrochada.
- 5 Levante al usuario a la posición de pie. Tense y ajuste el cinturón si es necesario.

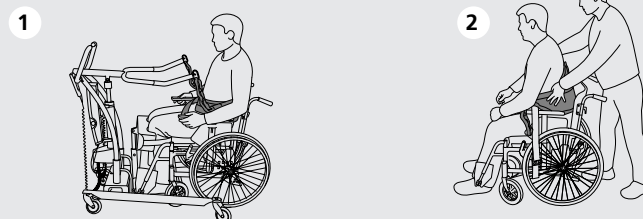
Colocación de la eslinga: posición sentada

- 1 Pídale al usuario que se incline hacia delante y sujételo con una mano en caso necesario. Deslice la eslinga hacia abajo detrás de la espalda del usuario. Coloque la eslinga aproximadamente a la altura de la cintura en la espalda. Utilice la marca central para asegurarse de que la eslinga esté alineada con la columna del usuario.
- 2 Coloque el cinturón alrededor de la cintura del usuario, abroche la hebilla y ténselo.
- 3 Coloque el elevador en posición para sujetar la eslinga a la percha. Coloque los pies del usuario en el reposapiés y sujete la correa del soporte para las piernas alrededor de las piernas del usuario.
- 4 Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo.
- 5 El usuario debe reclinarse ligeramente durante la elevación y, si es posible, sujetarse a las asas. El cinturón debería tensarse de nuevo cuando se inicie la elevación y cuando la eslinga está cargada.



Posición sentada: retirada de la eslinga

- 1 Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte la correa de elevación de la percha. Retire el elevador y desabroche la hebilla del cinturón.
- 2 Colóquese junto a la silla y pida al usuario que se incline hacia delante. Sujételo con una mano en caso necesario. Saque la eslinga con una mano y pida al usuario que vuelva a reclinarse hacia el respaldo de la silla.



La eslinga Molift UnoSling StandUp, tal y como se describe en este manual, cuenta con la marca CE y cumple con la directiva del Consejo de Europa relativa a los productos sanitarios MDR (UE) 2017/745, clase 1, y ha sido probada y homologada por un tercero conforme a la norma EN ISO 10535:2021.



Este símbolo indica que se trata de información especialmente importante sobre seguridad. Siga estas instrucciones con atención.



No lavar. Si la eslinga se lava, este símbolo desaparece y aparece otro distinto. Si esto sucede, la eslinga debe desecharse.



No usar. Si aparece este símbolo, la eslinga ha sido lavada y debe ser desecheda.



La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Carga de trabajo segura (CTS): S-XL: 350 kg (770 lbs)

Material: polipropileno y poliéster

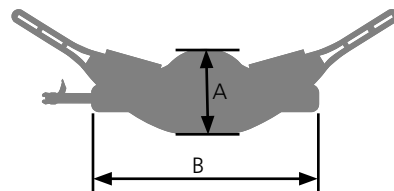
Molift UnoSling StandUp puede utilizarse en grúas de levantamiento con una percha de tipo bucle de 2 puntos. Tenga en cuenta que la elevación y el traslado de una persona siempre suponen un cierto riesgo, por lo que el intercambio de eslingas y grúas de diferentes fabricantes puede afectar a dicho riesgo. Etac recomienda que el cuidador consulte siempre el manual del usuario / las instrucciones de uso incluidas con la grúa y la eslinga antes de realizar la combinación. Tenga en cuenta que la persona física o jurídica que combina dispositivos con el marcado CE es responsable de la combinación.

Perchas de tipo bucle de 2 puntos

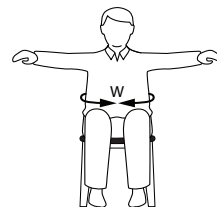
	Talla de la eslinga		
	S	M-L	XL
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

N.º de ref.	Modelo de eslinga	Talla
3080020	Molift UnoSling StandUp eslinga para un solo paciente, artículo de consumo	S
3080030	Molift UnoSling StandUp eslinga para un solo paciente, artículo de consumo	M
3080040	Molift UnoSling StandUp eslinga para un solo paciente, artículo de consumo	L
3080050	Molift UnoSling StandUp eslinga para un solo paciente, artículo de consumo	XL

Talla en mm	A	B
S	345	820
M	350	1015
L	350	1150
XL	350	1260



Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda del usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.



Talla	Peso del usuario, kg (lb)	Cintura (W)
S	25-50 (55-110)	70-95 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	100-120 cm
XL	160-350 (353-770)	110-140 cm

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.



UK responsible person:

Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD



Etac A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift[®]
by Etac